

جزء ۲۸ – صفحه ۵۴۲ تا صفحه ۵۶۱

الجزء الثامن والعشرون - الصفحة ٥٤٢ إلى الصفحة ٥٦١ Juz' (Part) 28 - Page 542 to Page 561



از شر وسوسهٔ شیطان ملعون به خدا پناه می برم I seek refuge with Allah from the accursed Satan!



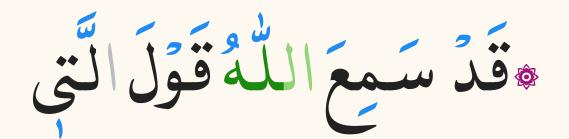
4



Surah 58: (Al-Mujadila)

In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!





(ای رسول ما) خدا سخن آن زن را که دربارهٔ شوهرش God has heard the speech of the woman



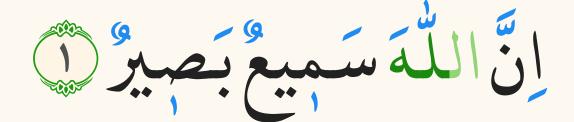
با تو به مجادله برخاسته و شِکوهٔ او به خدا می برد محققاً شنید و گفتگوهای شما را نیز و pleading with you about her husband,



خدا مى شنود كه خدا البته شنوا و بيناست. (اوس بن صامت با زن خود خوله بنت ثعلبه and complaining to God.



ظِهارکردیعنی گفت: «توبرمن چون مادری». واین کار در حکم طلاق و حرمت آوربود. زن نزد God hears whatever you both discuss;



رسول آمد و حکم پرسید. رسول حکم به حرمت فرمود. زن باز مجادله کرد و آخرگفت: من به خدا

God is Alert, Observant. (1)



شكوه مىكنم ازتنهايى وغربت خود. وآيهٔ بعد راجع به حكم ظهار نازل شد وبراين فعل حرام

Those among you who back away from their wives

مِنْ نِسَائِهِمُ مَا هُنَّ أُمُّهَا تِهِمُ

کفّاره معیّن گردید). (۱) کسانی از شما که با زنان خود ظهار کنند آنها مادر even though they are not their mothers



حقیقی شوهران نخواهند شد بلکه مادر ایشان جز آن که آنها را زاییده نیست (their mothers are only the ones who have given birth to them)

وَ إِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكُرًا مِنَ الْقُولِ

و این مردم سخنی ناپسند و باطل می گویند، are making a dishonorable statement as well as twisting things



و خدا را عفو و بخشش بسیار است. (۲) around. Yet God is Pardoning, Forgiving. (2) و آنان که با زنان خود ظهار کنند The ones who back away from- their wives [as if they were



آنگاه از گفتهٔ خود برگردند، their mothers], then retract whatever they have said,

فَتَحْرِيرُ رَقْبَةٍ مِنْ قَبُلِ أَنْ يَتَمَاسًا *

پیش از تماس و مجامعت باید بردهای آزاد کنند. should free a captive before either of them may touch one another [again].



به این عمل پند و موعظه میشوید (تا دیگر به این کار حرام اقدام نکنید)

That you are instructed to do;



و خدا به تمام کردار شما آگاه است. (۳) God is Informed about anything you do. (3)

فَمَنْ لَمْ يَجِدُ فَصِيامٌ شَهْرَيْنِ مُتَنَابِعَيْنِ

و هر که برده نیابد (یعنی بر آزاد کردن برده توانایی ندارد) باز باید پیش از جماع،
Whoever does not find such [a captive to free], should then fast for

مِنْ قَبُلِ أَنْ يَتَمَاسًا فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعُ

دو ماه پی درپی روزه بگیرد، و باز اگر نتواند two consecutive months before either of them may touch one another.



باید شصت مسکین را طعام دهد.

Anyone who is still unable [to conform] should then feed sixty paupers.

ذُلِكَ لِتُؤُمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

این (حکم کفّاره) برای آن است که شما به خدا و رسول او ایمان (کامل) آرید.
That is [laid down] so you may believe in God and His messenger;

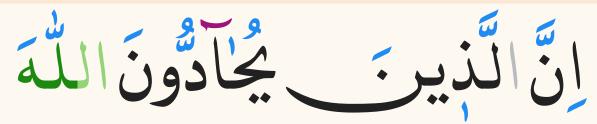


و این احکام حدود الهی است such are God's limits.





و کافران را عذاب دردناک دوزخ مهیّاست. (۴) Disbelievers will have painful torment! (4)



آنان که با خدا و رسول او سخت مخالفت میکنند The ones who want to limit God





آنها هم مانند کافران and His messenger will be restrained



پیش به رو در (آتش عذاب) افتند. just as those before them were restrained.

وَ قَدُ أَنْزَلْنَا ءَايَاتٍ بَيْنَاتٍ

و ما آیات روشن بیان نازل کردیم، We have sent down clear signs:

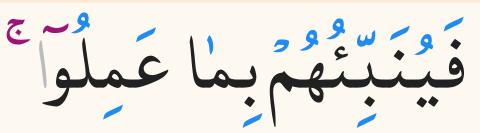


و کافران را عذاب ذلت و خواری مهیّاست. (۵) disbelievers will have disgraceful torment. (5)



يوم يبعثهم الله جميعًا

در روزی که خدا جمیع خلایق را (برای حساب) برانگیزد Some day God will raise them all up again



تا آنها را به (نتیجهٔ) اعمالشان که او تمام را به شماره ضبط فرموده and notify them about anything they have done.

أحصه الله و نسوه

و آنها فراموش کردهاند آگاه سازد، God has calculated it while they have forgotten it.



و خدا بر همهٔ موجودات عالم گواه است. (۶) God is a Witness for everything! (6)





آیا ندیدی که

Have you not considered how God

يَعُلُمُ مَا فِي السَّمُواتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

آنچه در آسمانها و زمین است خدا بر آن آگاه است؟ knows whatever is in Heaven and whatever is on Earth? مَا يَكُونُ مِنَ فَجُولِي ثَلاثَةٍ

هیچ رازی سه کس با هم نگویند No private conversation ever takes place among three [persons]



جز آنکه خدا چهارم آنها unless He is their Fourth,



وَلا خُمْسَةِ إلا هُو سَادِسُهُمْ

و نه پنج کس جز آنکه خدا ششم آنها nor among five unless He is their Sixth,



و نه کمتر از آن

nor [any number] less than that

وَ لَا أَكْثَرُ إِلَّا هُوَ مَعَهُمُ آيْنَ مَا كَانُوا لَا

و نه بیشتر جز آنکه هر کجا باشند او با آنهاست nor greater unless He is with them, wherever they may be. Then on

قم ينبئهم بما عملوا يوم القيمة

سپس روز قیامت همه را به (نتیجهٔ نیک و بد) اعمالشان آگاه خواهد ساخت Resurrection Day, He will notify them about whatever they have been doing.



كه خدا به كليهٔ امور عالم داناست. (۷)

God is Aware of everything! (7)



آیا آنان (یعنی یهود و منافقان) را که از نجوا Have you not considered the ones who, even though

قُمْ يَعُودُونَ لِمَا نَهُوا عَنْهُ

و راز گفتن با هم ممنوع شدند ندیدی they have been forbidden to [carry on any] intrigue, still go back to



که باز هم با یکدیگر بربزهکاری و دشمنی what they have been forbidden to do and conspire out of sin and enmity,

وَ مَعْصِيْتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ

و مخالفت رسول، راز گفتن از سرگرفتند؟ و هر گاه حضور تو آیند (از مکر و and in defiance of the Messenger. Whenever they come to you,



خدیعت) تو را سلام و تحیّتی گویند که خدا نفرموده است they greet you the way God never greets you,



و پیش خود می گویند: (اگر این شخص رسول خداست) and tell themselves:



چرا خدا بر این سلام (تمسخرآمیزی) که به او میکنیم ما را عذاب نمیکند؟!
Should God not punish us for what we say?"

حسبهم جهنم بصلونها

عذاب دوزخ آنها را کفایت است Hell will be enough for them; they shall roast in it,



که در آنجا که بسیار بدمنزلگاهی است پیوسته معذّب خواهند شد. (۸) for it is such an awful goal to have. (8)

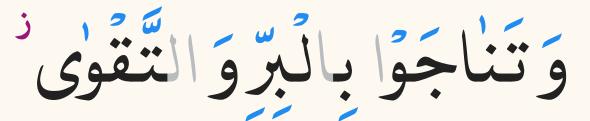
ای کسانی که ایمان آورده اید، شما هرگاه با هم، سخنی به راز گویید You who believe, whenever you confer with one another,



هرگز بر بزهکاری و دشمنی do not conspire out of sin and enmity,

و معصيت الرسول

و مخالفت رسول نگویید and in defiance of the Messenger:



بلکه بر نیکویی و تقوا راز به میان آرید confer virtuously and through a sense of duty.



وَ اتَّقُوا اللَّهُ الَّذِي إِلَيْهِ نَحُشُرُونَ ٥

و از خدا که به سوی او محشور خواهید شد بترسید و پرهیزکار شوید. (۹) Heed God, before whom you will appear. (9)



همیشه نجوا و راز گفتن از (نفوس شریرهٔ) شیطان است Intrigue comes only from Satan,

لِيَحُزُنَ النَّذِينَ عَامَنُوا وَ لَيْسَ

که می خواهد مؤمنان را دلتنگ و پریشان خاطر کند در صورتی که so he may sadden those who believe. Yet he will not harm them



هیچ زیان به آنها نمی رساند جز آنکه امر خدا باشد، in any way except with God's permission;



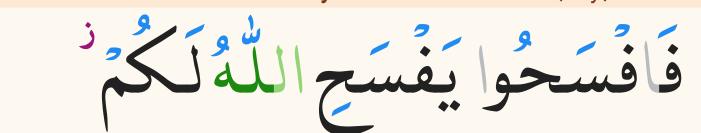
و مؤمنان باید همیشه بر خدا توکل کنند. (۱۰) so on God let believers rely. (10)



ای اهل ایمان، هر گاه شما را گفتند که در مجالس خود You who believe,

إذا قِيلَ لَكُمُ تَفْسُحُوا فِي الْمَجَالِسِ

جای را (بریکدیگر) فراخ دارید، جای باز کنید (و برای نشستن مکان بالاتر و نزدیکتر whenever someone tells you to make room at (any) sessions,



به پیغمبر تنازع و تزاحم مکنید) تا خدا بر توسعهٔ (مکان و مقام و منزلت) شما بیفزاید then make room; God will make room for you [elsewhere].

وَإِذَا قِيلَ انْشُرُوا فَانْشُرُوا فَانْشُرُوا

و هرگاه گفتند که از جای خود (برای توسعهٔ مجلس When it is said: "Move on ahead!", then move on up.



یا کار خیر دیگری) برخیزید، برخیزید، تا خدا مقام اهل ایمان God will raise those of you who believe, in rank,

وَ النَّذِينَ أُوتُوا النَّعِلَّمَ دَرَجَاتٍ

و دانشمندان شما را (در دو جهان) رفیع گرداند، as well as the ones who are given knowledge.



و خدا به هرچه کنید به همه آگاه است. (۱۱) God is Informed about anything you do. (11)



يا آيها الذير عامنوا

ای اهل ایمان، هرگاه بخواهید You who believe,

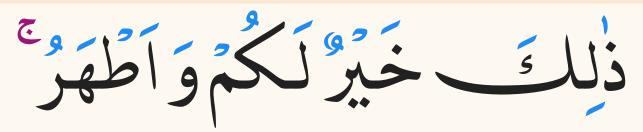


که با رسول سخن سرّی گویید (یا سؤالی کنید) whenever you confer with the Messenger,



فقدِمُوا بين يدى نَجُولِكُمْ صَدَقَةً

پیش از این کار باید مبلغی صدقه دهید که این صدقه برای شما بهتر و offer some sort of charity before you confer [with him];



پاکیزه تر است (که شما را از سؤالات بیجا بر کنار و از بخل و لئامت پاک می گرداند) that will be better for you, and purer [besides].



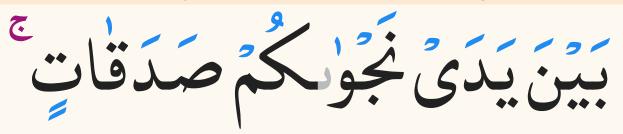
و اگر (از فقر) چیزی (برای صدقه) نیابید Yet if you do not find anything [to give],



در این صورت خدا بسیار آمرزنده و مهربان است. (۱۲) God is still Forgiving, Merciful. (12)



آیا از اینکه Are you worried about proffering



پیش از راز گفتن با رسول صدقه دهید (از فقر) ترسیدید؟ some charity before your consultation?

فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ

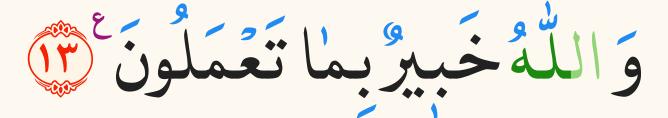
پس حال که اداء صدقه نکردید و خدا هم شما را بخشید If you do not do so, God still turns towards you,



اینک نماز به پا دارید و زکات بدهید so keep up prayer and pay the welfare tax,

و أطبعوا الله و رسوله و

و خدا و رسول او را اطاعت کنید، and obey God and His messenger.



و خدا به هر چه کنید آگاه است. (۱۳) God is Informed about anything you do. (13)



﴿ اللَّهُ تُر إِلَى الَّذِينَ تُولُّوا قَوْمًا

آیا آن (منافق) مردمی را ندیدی که با (یهود) قومی که خدا بر آنها Have you not considered those who make friends



غضب کرده است دوستی کردند؟ آنها به حقیقت نه از شما مسلمین with a folk whom God is angry with? They are neither on your side

وَ لا مِنْهُمْ وَ يَحُلِفُونَ عَلَى الْكُذِبِ

و نه از فرقهٔ یهودند و به دروغ قسم یاد میکنند (که ما اهل ایمانیم) nor yet on their own, and they perjure themselves



در صورتی که خود می دانند. (۱۴) while they know it. (14)



اَعَدُّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا

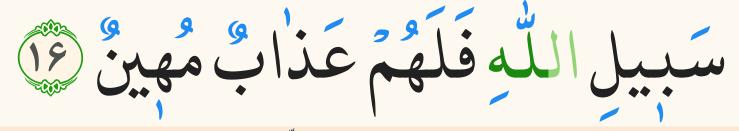
خدا بر آنها عذابی سخت مهیّا کرده، God has prepared severe torment for them;



زیرا بسیار زشت کردارند. (۱۵) with them, anything they do is evil. (15)



آن مردم منافق سوگند و قسمهای خود را سپر قرار دادند پس (خلق را) از They have taken their faith as a disguise and obstructed



راه خدا بازداشتند، پس بر آنها کیفر عذاب ذلت و خواری خواهد بود. (۱۶) God's way. They will have disgraceful torment; (16) لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمُوالُهُمْ وَلا أَوْلادُهُمْ

و هرگز مال و فرزندان، آنان را از (عذاب قهر) خدا neither their wealth nor their children will help them



ابداً نرهاند، out in any way with God.



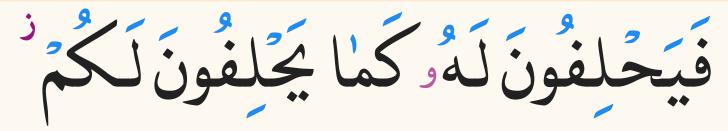
آنها اهل آتش دوزخند Those will become inmates of the Fire;



و در آن همیشه معذّبند. (۱۷) they will remain there for ever. (17)

يَوْمُ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا

روزی که خدا همهٔ آنها را (برای انتقام) برانگیزد Some day God will raise them all up together



پس چنان که برای شما قسم یاد میکنند برای خدا هم به دروغ سوگند میخورند and they will swear to Him just as they have sworn to you;

وَ يُحْسَبُونَ انْهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ

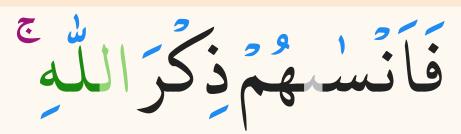
و می پندارند که اثری بر آنها خواهد داشت. they reckon they will get something out of it.



الا (ای اهل ایمان) بدانید که آنها بسیار مردم دروغگویی هستند. (۱۸)
They are such liars! (18)

إَسْتَحُوذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ

شیطان بر (دل) آنها سخت احاطه کرده Satan has won them over



که فکر و ذکر خدا را به کلی از یادشان برده، and made them forget to mention God;



أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْظَانِ ۗ ٱلْآلِنَ

آنان حزب شیطانند، الا (ای اهل ایمان) بدانید those are Satan's party.



که حزب شیطان به حقیقت زیانکاران عالمند. (۱۹) Yet Satan's side will be the losers! (19)

إِنَّ النَّذِينَ يُحَادُونَ اللَّهُ وَ رَسُولُهُ

آنان که با خدا و رسول او عناد و مخالفت میکنند Those who would limit God and His messenger



آنها در میان (خلق) خوار و ذلیل ترین مردمند. (۲۰) are the vilest sort. (20)

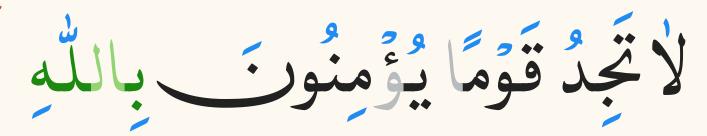


كَتُبَ اللَّهُ لَا غُلِبُنَّ أَنَا وَ رُسُلِيَّ

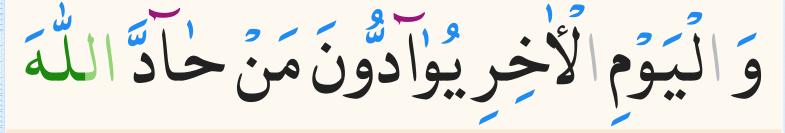
خدا (در لوح محفوظ) نگاشته و حتم گردانیده که البته من و رسولانم (بر "God has written: "I shall prevail, both I Myself and My messengers!"



دشمنان) غالب شویم، که خدا بسیار قوی و مقتدر است. (۲۱) God is Strong, Powerful. (21)



هرگز مردمی را که ایمان به خدا You will not find any people who believe in God and



و روز قیامت آورده اند چنین نخواهی یافت که دوستی با دشمنان خدا the Last Day showing affection for anyone who places limits on God

وَ رَسُولُهُ وَ لَوْ كَانُوا ءَابًاءَهُمَ اَوْ

و رسول او کنند هرچند آن دشمنان، پدران and His messenger, even though they are their own fathers,



یا فرزندان یا برادران یا خویشان آنها باشند. their sons, their brothers or anyone from their family connection. 🖒

أولْئِكَ كَتَب في قُلُوبِهِمُ الْإيمانَ

این مردم پایدارند که خدا بر دلهاشان (نور) ایمان نگاشته With those He will engrave faith on their hearts,



و به روح (قدسی) خود، آنها را مؤید و منصور گردانیده assist them with a spirit from Himself,



وَ يُدُخِلُهُمْ جَنَّاتٍ نَجُرى

و آنها را به بهشتی داخل کند که نهرها and will show them into gardens through



زیر درختانش جاری است و جاودان در آنجا متنعّمند، which rivers flow, to live there for ever.



رضى الله عنهم و رضوا عنه

خدا از آنها خشنود و آنها هم از خدا خشنودند، God will approve of them while they will be pleased with Him.



اینان به حقیقت حزب خدا هستند، Those are on God's side.



الآات حزب الله

الا (ای اهل ایمان) بدانید که حزب خدا، God's party are those



رستگاران عالمند. (۲۲) who shall be successful! (22)





سوره ۹ ۵ – ۲۴ آیه – مدنی

Surah 59: (Al-Hashr)



In the name of God, the Mercy-giving ,the Merciful!



سَبّح لِلّٰهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ

هر چه در آسمانها و زمین است همه به تسبیح Whatever is in Heaven and whatever



و ستایش یکتا خدای عالم که مقتدر و حکیم است مشغولند. (۱) is on Earth celebrates God. He is the Powerful, the Wise! (1)

هُوَ النَّذِي آخَرَجَ النَّذِينَ كَفَرُوا

اوست خدایی که کافران اهل کتاب را (یعنی یهود بنی نضیر را که به مکر، He is the One Who turned those



قصد قتل پیغمبر صلّی اللّه علیه و آله کردند) برای اولین بار همگی را People of the Book who disbelieved, out of their homes





از دیارشان بیرون کرد in the first banishment.



و هرگز شما مسلمین گمان نمی کردید که آنها از دیار خود بیرون روند You (all) did not think that they would leave,



وَ ظُنُوا انهُمُ مَانِعَتُهُمُ

و آنها هم حصارهای محکم خود را while they thought that their strongholds

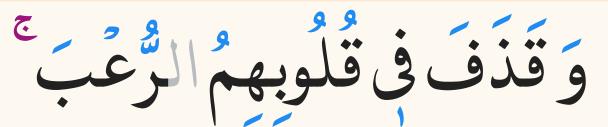


نگهبان خود از (قهر و انتقام) خدا می پنداشتند would keep God away from them.



فَأَتُنْهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتُسِبُوا وَ

تا آنکه (عذاب) خدا از آنجا که گمان نمی بردند بدانها فرا رسید Yet God came at them from where they did not anticipate it



و در دلشان (از سپاه اسلام) ترس افکند and cast such panic into their hearts,



تا به دست خود و به دست مؤمنان that they tore their houses down with their own hands



خانه هاشان را ویران می کردند، as well as through believers' hands:





پس ای هوشیاران عالم پند و عبرت گیرید. (۲) so learn a lesson, you who have any insight! (2)



و اگر خدا بر آنها حکم جلاء وطن نمی کرد (سخت تر از آن)

If God had not prescribed expulsion for them,

لَعُذَبُهُمْ فِي الدُّنْيَا دُ

در دنیا (به قتل و اسارت مانند کفار بدر) معذّبشان میکرد He would still have punished them in this world.



و (به هر حال) عذاب آتش در آخرت بر آنها خواهد بود. (۳) They shall have the torment of Fire in the Hereafter. (3)

ذُلِكَ بِأَنَّهُمْ شَأْقُوا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَرُ

این (جلاء وطن و آوارگی آنها) برای این بود که آنان با خدا و رسول او That is because they have broken off with God and His messenger.



سخت دشمنی و مخالفت کردند و هر که با خدا (و رسولش) دشمنی آغازد Anyone who breaks with God [finds out] ٧.



عقاب خدا بسیار سخت است. (۴) that God is Stern in punishment. (4)



آنچه از درختان خرما را (که در دیار بنی نضیر) بریدید Any nursery stock you cut down

او تركتموها فائمة على أصولها

و آنچه را بر پا گذاشتید همه به امر خدا (و صلاح اسلام) or leave standing on their roots, is with God's permission



و برای خواری و سرکوبی جهودان فاسق نابکار بود. (۵) so He may disgrace such immoral people, (5)

وَ مَا آفاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ

و آنچه را که خدا از (مال) آنها به رسم غنیمت به رسول خود باز داد as well as any [property] of theirs that God has assigned to



(متعلق به رسول است، زیرا) شما سپاهیان اسلام بر آن هیچ اسب His messenger, since none of you spurred along any horses





و شتری نتاختید و لیکن خدا or riding camels to get it; however God gives



رسولانش را بر هر که خواهد مسلّط می گرداند His messenger authority over anyone He wishes.





و خدا بر هر چيز تواناست. (۶)

God is Capable of [doing] everything. (6)



آنچه را که خدا از اموال کافران دیار به رسول خود غنیمت داد Anything from townsfolk which God has assigned to His messenger

مِنْ أَهُلِ النَّفُرِي فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ

آن متعلق به خدا و رسول belongs to God and the Messenger,

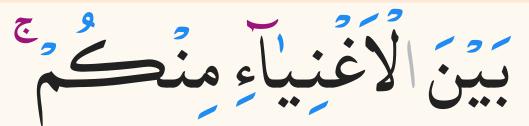
وَ لِذِى الْقُرِبِي وَالْبَيْنَامِي وَالْمُسَاكِينِ

و (ائمه) خویشاوندان رسول و یتیمان و فقیران as well as near relatives, orphans, the needy



وَ ابْنِ السّبيلِ كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً

و در راه ماندگان (ایشان) است. این حکم برای آن است که غنایم، and the wayfarer, so that it will not be traded around



دولت توانگران را نیفزاید (بلکه به مبلغان دین و فقیران اسلام تخصیص یابد)

merely among the rich men you have.

وَ مَا عَاتُ كُمُ الرَّسُولُ

و شما آنچه رسول حق دستور دهد Accept anything the Messenger



(و منع یا عطا کند) بگیرید و هر چه نهی کند واگذارید may give you, and keep away from anything he withholds from you.

و اتقوا الله

و از خدا بترسید :[Alone] Heed



که عقاب خدا بسیار سخت است. (۷)

God is Stern with punishment. (7)



لِلْفُقُرْآءِ الْمُهَاجِرِينَ النَّذِينَ

مقام بلند (یا غنائم) خاصّ فقیران مهاجرین است [It is also] for those poor refugees



که آنها را از وطن و اموالشان به دیار غربت راندند who have been expelled from their homes and property,



يَبْتَغُونَ فَضَلًّا مِنَ اللَّهِ وَ رِضُوانًا

در صورتی که (چشم از خانه پوشیده و) در طلب فضل و خشنودی خدا میکوشند while they are seeking bounty and approval from God



و خداً و رسول او را یاری میکنند، and are supporting God and His messenger;





 (Λ) اینان به حقیقت راستگویان عالمند. (Λ) those are quite sincere. (8)



و هم آن جماعت انصار که پیش از (هجرت) مهاجرین The ones who have set up housekeeping





(در مکّه به رسول ایمان آوردند و) **مدینه را خانهٔ ایمان گردانیدند** and faith before them should love anyone



و مهاجرین را که به سوی آنها آمدند دوست می دارند who has migrated to them;



وَ لَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمَ

و در دل خود هیچ حاجتی (و حسد و بخلی) نسبت به آنچه they should not find any need in their breasts



(از غنائم بنی نضیر) که به آنها داده شد نمی یابند for anything that has been given them



وَ يُؤْثِرُونَ عَلَى انْفُسِهِمُ

و هر چند به چیزی نیازمند باشند باز مهاجران را بر خویش and prefer them ahead of themselves,



مقدم می دارند (و جانشان به کلی از بخل و حسد و حرص دنیا پاک است)
even though some privation exists among them.

وَ مَرِ ثَي يُوقَ شَحَ نَفْسِهِ

و هر کس را از خوی بخل و حرص دنیا نگاه دارند Those who are shielded from their own



آنان به حقیقت رستگاران عالمند. (۹) avarice will be prosperous. (9)





و آنان که پس از مهاجرین و انصار آمدند (یعنی تابعین و سایر مؤمنین تا روز The ones who came after them



قیامت) دائم به درگاه خدا عرض میکنند: پروردگارا، بر ما و برادران دینیمان say: "Our Lord, forgive us

و لإخواننا النبين سَبَقُونا بِالْإِيمَانِ

که در ایمان پیش از ما شتافتند ببخش and our brethren who have preceded us in faith,

وَلا يَجْعَلُ فِي قُلُوبِنا غِلاً لِلَّذِينَ عَامَنُوا

و در دل ما هیچ کینه و حسد مؤمنان قرار مده، and do not place any rancor in our hearts concerning those who believe.



پروردگارا، تویی که بسیار رئوف و مهربانی. (۱۰) Our Lord, You are Compassionate, Merciful!" (10)



(ای رسول) آیا آنان را که نفاق ورزیدند ندیدی؟

Have you not considered those who act hypocritically?



يَقُولُونَ لِإِخُوانِهِمُ النَّذِينَ كَفَرُوا

که با برادرانشان همان یهود اهل کتاب که کافر شدند They tell their brethren among the People of the Book



(در پیوسته و) گویند: اگر شما از دیارتان اخراج شوید who disbelieve: "If you are expelled,





البته ما هم به همراهی شما خارج خواهیم شد we will leave along with you.



و در راه حمایت شما از احدی ابداً اطاعت نخواهیم کرد We shall never obey anyone concerning you.



وَإِنْ قُوتِلَمْ لَنَنْصُرَنَكُمْ

و اگر (مسلمانان) با شما جنگ کردند البته شما را مدد میکنیم، If you are attacked, we will support you."



و خدا گواهی دهد که محققاً آنها دروغ می گویند. (۱۱) (11) God will show them up as liars



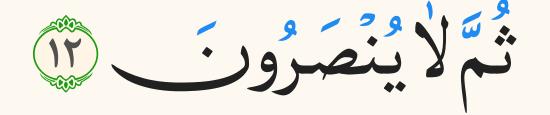
اگر آنها اخراج شوند هرگز منافقان با آنها خارج نمی شوند If they ever are expelled, they will not leave with them,



و اگر (مسلمانان) به جنگشان آیند هرگز یاریشان نمیکنند while if they are attacked, they will never support them.

وَ لَئِنَ نَصَرُوهُمْ لَيُولِّنَ الْأَدْبَارَ

و اگر هم یاریشان کنند البته به جنگ پشت کنند Even if they should support them, they will still turn their backs [on them];



و دیگر نصرت نخواهند یافت. (۱۲) then they will not be supported. (12) لأنتم اشدرهبة في صدورهم من الله

این مردم منافق در دلشان از شما بیشتر ترس دارند تا از خدا، They are more in dread of you (all) than anything they feel in their breasts



زیرا آنها مردمی هستند که هیچ فهم و شعوری ندارند. (۱۳) towards God. That is because they are a folk who do not comprehend [anything]. (13)

لا يُقاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا اللهِ فِي قُرِي

(یهودان از ترس) بر جنگ با شما جمع نمی شوند مگر در قریههای They will not fight you as a group except from inside



محکم حصاریا از پس دیوار (دشمنی مکر و حیله و جاسوسی)، fortified towns or from behind walls.





كارزار بين خودشان سخت است،

Their violence towards one another is serious; you would



شما آنها را جمع و متّفق می پندارید در صورتی که دلهاشان سخت متفرق است، reckon they would stick together, while their hearts are so at odds.



زیرا آن قوم دارای فهم و عقل نیستند. (۱۴) That is because they are a folk who do not use their reason. (14)

كَمَثُلِ النَّذِينَ مِنَ قَبُلِهِمْ قَرِيبًا فَ كَمَثُلِ النَّذِينَ مِنَ فَبُلِهِمْ قَرِيبًا فَ

مُثُل حال اینان هم مانند همان قوم کافر پیشین است (یعنی یهود قینقاع) Just as the ones shortly before them

ذَاقُوا وَ بِالَ امْرِهِمْ

یا کفّار بدر) که (در دنیا) بدین زودی کیفر کردارشان را چشیدند tasted the consequence of their own action,



و (در قیامت) هم عذاب دردناک بر آنها مهیّاست. (۱۵) even so they will have painful torment. (15)



كَمثل الشيطان

(این منافقان) در مَثَل مانند شیطانند It is just as Satan does when

إذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرُ فَلَمَّا كُفُر

که انسان را گفت: به خدا کافر شو، پس از آنکه آدمی کافر شد he tells a man: "Disbelieve," and then once he does disbelieve,



بدو گوید: از تو بیزارم، says: "I am innocent of you;



که من از (عقاب) پروردگار عالمیان سخت می ترسم. (۱۶) I fear God, Lord of the Universe." (16)

فَكَانَ عَاقِبَتَهُمَا

پس عاقبت شیطان و آدمی که به امر او کافر شد The outcome for them both is that



این است که هر دو در آتش دوزخ مخلّدند they [will land] in the Fire, to remain there for ever.





و آن دوزخ کیفر ستمکاران عالم است. (۱۷) Such will be the reward for wrongdoers. (17)

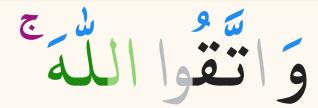


الا اى اهل ايمان، خداترس شويد You who believe, heed God!



وَ لَتُنظِرُ نَفْسُ مَا قَدَّمَتُ لِغَدِ

و هر نفسی نیک بنگرد تا چه عملی برای فردای قیامت خود پیش میفرستد، Let every soul watch out for whatever it has prepared for the morrow,



و از خدا بترسید and heed God;





که او به همهٔ کردارتان به خوبی آگاه است. (۱۸) God is Informed about anything you do. (18)



و مانند آنان نباشید که به کلی خدا را فراموش کردند، Do not be like those who have forgotten about God,



فأنسهم انفسهم

خدا هم (حظ روحانی و بهرهٔ ابدی) نفوس آنها را از یادشان برد، so He lets them forget about their own souls.



آنان به حقیقت بدکاران عالمند. (۱۹) Such people are immoral! (19)



لا يَسْتُوكِي أَصْحَابُ النَّارِ

هرگز اهل جهنم و اهل بهشت The inmates of the Fire are not equal



با هم یکسان نیستند، to the inhabitants of the Garden;





اهل بهشت به حقیقت سعادتمندان عالمند. (۲۰) the inhabitants of the Garden will achieve [whatever they want]. (20)

لُو ٱنْزَلْنَا هٰذَا النَّقُرُ انْ عَلَى جَبَلٍ

اگر ما این قرآن (عظیمالشأن) را (به جای دلهای خلق) بر کوه نازل میکردیم الکر ما این قرآن (عظیمالشأن) را (به جای دلهای خلق) بر کوه نازل میکردیم

لرا يُته وخاشعًا مُتَصدِعًا

مشاهده می کردی که کوه از ترس و عظمت خدا خاشع و ذلیل you would have seen it solemnly splitting open out



و متلاشی میگشت. of awe for God.



وَ تِلْكَ الْأُمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ

و این امثال را برای مردم بیان میکنیم باشد These are the parables We make up for mankind



که اهل (عقل و) فکرت شوند. (۲۱) so that they may meditate. (21)



هُ وَاللَّهُ الَّذِي لِآلِهُ اللَّهُ الَّذِي لِآلِهُ اللَّهُ وَلا هُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ و

اوست خدای یکتایی که غیر او خدایی نیست He is God, besides Whom there is no [other] deity;

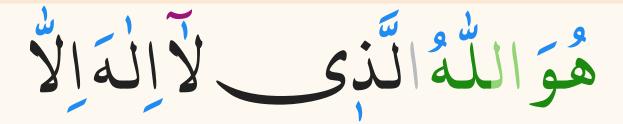


که دانای نهان و آشکار عالم است، Knowing the Unseen and the Visible,





اوست بخشنده و مهربان. (۲۲) He is the Mercy-giving, the Merciful! (22)



اوست خدای یکتایی که غیر او خدایی نیست، He is God [Alone] besides Whom there is no [other] god, هُ وَ الْمُلِكُ الْقُدُوسُ السَّلامُ الْمُؤْمِنُ

سلطان مقتدر عالم، پاک از هرنقص و آلایش، منّزه از هر عیب و ناشایست، ایمنی بخش the Sovereign, the Holy, the [Source of] Peace, the Secure,



دلهای هراسان، نگهبان جهان و جهانیان، غالب و قاهر بر همهٔ خلقان، با جبروت و عظمت، خhe Preserver, the Powerful, the Compeller, the Magnificent:



بزرگواروبرتر (ازحدٌ فکرت)، زهی منزّه و پاک خدای یکتاکه از هر چه glory be to God ahead of anything



براو شریک پندارند منزه و (از آنچه دروهم و خیال و عقل اندیشند) مبرّاست. (۲۳) they may associate [with Him]! (23)



هُ وَاللَّهُ الْحُالِقُ النِّارِئُ الْمُصَوِّرُ

اوست خدای آفرینندهٔ عالم امکان و پدید آرندهٔ جهان و جهانیان، نگارندهٔ He is God, the Creator, the Maker, the Shaper.



صورت خلقان، او را نامهای نیکو بسیار است، His are the Finest Names.

يُسَبِّحُ لَهُ ما فِي السَّمْوَاتِ وَ الْأَرْضِ

آنچه در آسمانها و زمین است همه به تسبیح و ستایش او مشغولند Whatever is in Heaven and Earth celebrates Him.



و اوست یکتا خدای مقتدر حکیم. (۲۴) He is the Powerful, the Wise. (24)



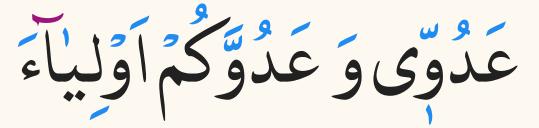
سوره ۶۰ – ۱۳ آیه – مدنی

Surah 60: (Al-Mumtahanah)

In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!

يا آيها النبين عامنوا لاتتخذوا

ای کسانی که به خدا ایمان آوردهاید، هرگز نباید کافران را You who believe, do not take My enemy



که دشمن من و شمایند یاران خود برگرفته and your own enemy as friends,



تُلْقُونَ النَّهِمُ بِالْمُودَةِ

و طرح دوستی با آنها افکنید offering them affection

وَ قَدْ كَفُرُوا بِمَا جُاءً كُمْ مِنَ الْحُقِ

در صورتی که آنان به کتابی که بر شما آمد یعنی قرآن حق سخت کافر شدند، while they disbelieve in any Truth that has come to you;

يُجْرِجُونَ الرَّسُولَ

رسول خدا و شما مؤمنان را they exile the Messenger



به جرم ایمان به خدا از وطن خود آواره میکنند، as well as you yourselves just because you believe in God,



اِنْ كُنْتُمْ خُرَجْتُمْ جِهَادًا في سَبِيلِي

پس نباید اگر شما برای جهاد در راه من your Lord. If you have gone forth to strive for My sake,



و طلب رضا و خشنودی من بیرون آمدهاید seeking to please Me,



تُسِرُّونَ النَّهُمُ بِالْمُودَةِ

پنهانی با آنها دوستی کنید، would you secretly show them your affection?

وَ أَنَا أَعُلُمُ بِمَا آخُفَيْتُمْ وَمَا آعُلُنْتُمْ

و من به اسرار نهان و اعمال آشکار شما داناترم، I am quite Aware of what you hide and what you show.



و هر که از شما چنین کند Any of you who does



سخت به راه ضلالت شتافته است. (۱) so will stray from the Level Path. (1)



إِنْ يَثْقَفُوكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ اَعُدَاءً

هرگاه آنها بر شما تسلط یابند باز همان دشمن دیرینند If they should encounter you, they would act as enemies of yours



و هر چه بتوانند به دست و زبان and stretch out their hands



وَ السِنتَهُمُ بِالسَّوءِ

بر عداوت شما می کوشند as well as their tongues to injure you.

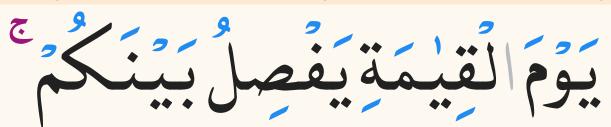


و چقدر دوست می دارند که شما کافر شوید. (۲) They would love to make you disbelieve! (2)



لَنْ تَنْفَعَكُمُ ارْحَامُكُمْ وَلِآ اَوْلَادُكُمْ

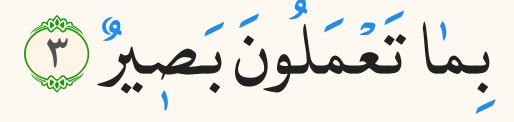
هرگز روز قیامت خویشان و فرزندان شما (اگر مؤمن نباشند) هیچ سودی Not even your blood relations nor your children will benefit you on



برایتان ندارند که در آن روز خدا میان شما به کلی جدایی میافکند Resurrection Day; He will sort you out.



و خدا God is



به هر چه کنید بیناست. (۳) Observant of anything you do. (3)



قَدْ كَانْتُ لَكُمُ السُّوةُ حَسَنَةً

برای شما مؤمنان بسیار پسندیده و نیکوست You have a fine model



که به ابراهیم و اصحابش اقتدا کنید in Abraham and those with him



إذْ قَالُوا لِقُومِهِمُ إِنَّا بُرَءًا وَا مِنْكُمْ

که آنها به قوم (مشرک) خود گفتند: ما از شما when they told their folk: "We are innocent of you



و بتهای شما که به جای خدا میپرستید به کلی بیزاریم، and anything you serve instead of God.

كَفَرُنَا بِكُمْ وَبَدًا بَيْنَنَا

ما مخالف و منكر شماييم We disown you, and hostility



و همیشه میان ما و شما کینه و دشمنی خواهد بود and hatred have set in between us for ever,



حتى تؤمنوا بالله وحدة

تا وقتی که تنها به خدای یگانه ایمان آرید، unless you believe in God Alone



الا آنکه ابراهیم به پدر (یعنی عموی) خود گفت: (except for Abraham's statement to his father:



لأستنغفرت لك

وَ مَا آمُلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ

و (هرگاه ایمان نیاوری) دیگر من برنجات تو از (قهرو غضب) خدا هیچ کاری نتوانم کرد، even though I do not control anything at all with God for you.')." 👌

بار الها، ما بر تو توكل كرديم و رو به درگاه تو آورديم Our Lord, on You do we rely, to You do we refer,



و بازگشت تمام خلق به سوی توست. (۴) and towards You lies the goal! (4)

رَبّنا لا تَجْعَلْنا

پروردگارا، ما را Our Lord, do not make us



مایهٔ فتنه و امتحان کافران مگردان a trial for those who disbelieve,



وَاغْفِرُ لَنَا رَبُّنَا وَ

و پروردگارا، ما را بیامرز که تنها تویی and forgive us! Our Lord,



که (بر هر کار) بسیار مقتدری و (به صلاح خلق) کاملاً آگاهی. (۵) you are the Powerful, the Wise! (5) البته برای شما مؤمنان هر که به خدا و (ثواب) عالم آخرت You had a fine model in them for anyone

لِمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللَّهُ وَ الْيَوْمَ الْأَخِرَ

امیدوار است اقتداء به ابراهیم و یارانش نیکوست، who has been hoping [to meet] God and the Last Day.



و هر که روی (از خدا) بگرداند Yet anyone who turns away



خدا (از طاعت خلق) كاملاً بىنياز و به ذات خود ستوده صفات است. (۶) [will find] God is the Transcendent, the Praiseworthy. (6) «عَسَى اللَّهُ أَنِ يَجْعَلُ بَيْنَكُمْ «عَسَى اللَّهُ أَنِ يَجْعَلُ بَيْنَكُمْ

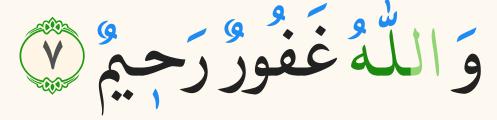
> امید است که خدا دوستی میان شما Yet God may still plant affection between you



و دشمنانتان (به فتوحات اسلام و ایمان کفّار) برقرار گرداند and those of them you felt were enemies.

وَ اللَّهُ قَدِيرُ

و خدا قادر God is Capable,



و خدا بسیار آمرزنده و مهربان است. (۷) and God is Forgiving, Merciful. (7)





خدا شما را از آنان که با شما

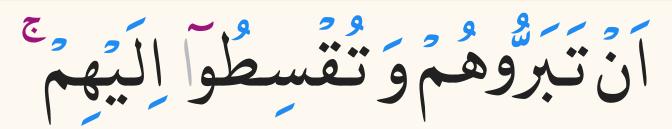
God does not forbid you to act considerately towards those



در دین قتال و دشمنی نکرده who have never fought you over religion



و شما را از دیارتان بیرون ننمودند نهی نمی کند nor evicted you from your homes,



که با آنان نیکی کنید و به عدالت و انصاف رفتار نمایید، nor [forbid you] to act fairly towards them.



که خدا God



 (Λ) مردم با عدل و داد را بسیار دوست می دارد. (Λ) loves the fairminded. (8)



إنّما ينها كُمُ اللّهُ عَنِ الّذِينَ

و تنها شما را از دوستی کسانی نهی میکند God only forbids you to be friendly with the ones



که در دین با شما قتال کرده who have fought you over [your] religion



و از وطنتان بیرون کردند و بر بیرون کردن شما and evicted you from your homes,



همدست شدند، زنهار آنها را دوست نگیرید and have abetted others in your eviction.





و کسانی که با آنان دوستی و یاوری کنند Those who befriend them



ایشان به حقیقت ظالم و ستمکارند. (۹) are wrongdoers. (9)



ای کسانی که ایمان آورده اید، زنانی که به عنوان اسلام و ایمان You who believe,



(از دیار خود) هجرت کرده و به سوی شما آمدند (ممکن است جاسوس باشند) whenever believing women come to you as refugees,

فامتحنوهن

شما از آنها تحقیق کرده و امتحانشان کنید examine them.



و البته خدا به (صدق و كذب) ايمانشان داناتر است،

God is quite Aware of their faith,

فَانَ عَلِمُتُمُوهُر ﴿ مُؤُمِنَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ

اگر با ایمانشان شناختید so if you recognize them to be believing women,



آنها را دیگر به شوهران کافرشان بر مگردانید do not send them back to the disbelievers;



که هرگز این زنان مؤمن بر آن کفّار و آن شوهران کافر بر این زنان حلال نیستند such women are not lawful for them nor are such men lawful for such women.



ولی مهر و نفقهای که شوهران مخارج آن زنان کردهاند به آنها بپردازید،

Give [their former husbands] whatever they may have spent [on them]

و باکی نیست که شما با آنان نکاح کنید There is no objection if you marry such women off,

إذا ءاتبتموهن أجورهن

در صورتی که اجر و مهرشان را بدهید. و هرگزمتوسل به حفاظت (وعقد و once you give them their allotments.

ولاتمسكوا بعصم الكوافر وسعلوا

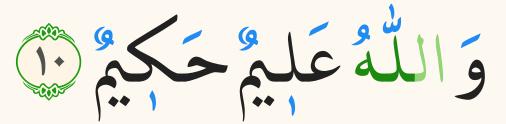
پیمان) **زنان کافره نشوید و** (اگرزنانتان ازاسلام به کفربرگشتند و نزد کافران رفتند) **از کفّار**Do not hold on to any ties with disbelievers; ask for whatever

ما آنفقتم و ليسعلوا ما آنفقوا

مهرونفقه مطالبه کنید، آنها هم (اگرزنانشان ایمان آوردند و نزد شما آمدند) مهرونفقه طلبند. you may have spent and let them ask for what they have spent.

ذَلِكُمْ حُكُمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ بَيْنَكُمْ وَلَا اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّ

این حکم خداست که میان شما حکم میکند Such is God's discretion; He will settle things between you.

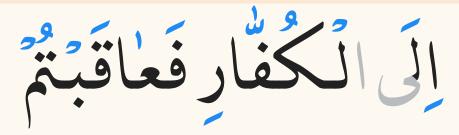


و خدا (به حقایق امور) دانا و (به مصالح خلق) آگاه است. (۱۰)

God is Aware, Wise. (10)

وَ إِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِنْ أَزُوا جِكُمْ

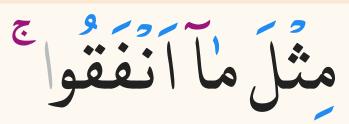
و اگر از زنان شما کسانی (مرتد شده) به سوی کافران رفتند Yet if anything of your spouses has slipped over to the disbelievers



و شما در مقام انتقام بر آمدید و غنیمت بردید، and you chance to acquire something else [in return],

فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتُ أَزُواجُهُمْ

به مردانی که زنانشان رفته اند به قدر همان مهر و نفقه ای give those whose spouses have gone away the equivalent of



که خرج کردهاند بدهید، whatever they may have spent.



وَ اتَّقُوا اللَّهُ الَّذِي

و از خدایی که به او ایمان آورده اید بترسید Heed God in Whom



و پرهیزکار شوید. (۱۱) you (all) believe. (11)

6

يا آيها النّبي إذا جاءك المُؤمناتُ

الا ای پیغمبر (گرامی) چون زنان مؤمن آیند O Prophet, whenever any believing women come to swear

يُبايِعُنكَ عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكُنَ بِاللَّهِ شَيًّا

که با تو بیعت کنند که دیگر هرگز شرک به خدا نیاورند allegiance to you, saying they will not associate anything with God,

وَ لا يَسُرِقَنَ وَ لا يَزُنِينَ وَ لا يَقْتُلُنَ

و سرقت و زناکاری نکنند و اولاد خود را به قتل نرسانند و بر کسی nor steal, nor misbehave sexually, nor kill their children,



افترا و بهتان میان دست و پای خود نبندند (یعنی فرزندی را nor give any [cause for] scandal that they may invent



بَيْنَ ايْدِيهِنَّ وَ ارْجُلهِنَّ

که میان دست و پای خود پرورده و علم به آن از انعقاد نطفهٔ او دارند به دروغ between either their hands or legs,



به کسی غیر پدرش نبندند) و با تو در هیچ امر معروفی مخالفت نکنند، nor to disobey you in any decent matter;

فَبَايِعُهُنّ وَاسْتَغَفِّرُ لَهُنَّ اللّهُ

بدین شرایط با آنها بیعت کن و بر آنان از خدا آمرزش و غفران طلب، then accept their allegiance and seek forgiveness from God for them.



که خدا بسیار آمرزنده و مهربان است. (۱۲) God is Forgiving, Merciful. (12) الاای اهل ایمان، هرگز قومی را که خدا بر آنان غضب کرده (یعنی جهودان را) یار و دوستدار
You who believe, do not patronize any folk

غُضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَرْسُوا

خود مگیرید که آنها از عالم آخرت به کلی مأیوسند چنان که کافران از اهل قبور نومیدند

whom God has become angry with; they despair

(یعنی فرقی میان جهودان و اهل کتاب که خود را معتقد به خدا و قیامت می دانند با کافران of the Hereafter just as disbelievers despair

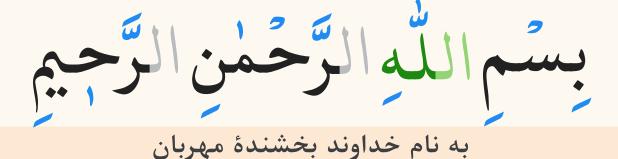


بی عقیده درمقام عمل هیچ نیست که هیچ کدام طالب آخرت و درفکر قیامت ابداً نیستند). (۱۳) of the inhabitants of tombs. (13)



سوره ۱۶ – ۱۴ آیه – مدنی

Surah 61: (As-Saff)



In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!



سَبّح لِلّٰهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ

هر چه در آسمانها و زمین است همه به تسبیح Whatever is in Heaven and whatever is on Earth



و ستایش خدای عالم که مقتدر و حکیم است مشغولند. (۱) celebrates God. He is the Powerful, the Wise! (1)



الا ای کسانی که ایمان آوردهاید، You who believe,



چرا چیزی به زبان می گویید که در مقام عمل خلاف آن می کنید؟ (۲) why do you preach something you are not practising? (2)

كُبْرُ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ

این عمل که سخن بگویید God feels a strong distaste for you



و خلاف آن کنید بسیار سخت خدا را به خشم و غضب می آورد. (۳) to preach something you do not practise. (3)



خدا آن مؤمنان را که God loves those



در راه او در صف جهاد با کافران، مانند بنیان who fight for His sake in [battle] ranks





و سدًى آهنين همدست و پايدارند بسيار دوست مىدارد. (۴) as if they were a solid structure. (4)

وَ إِذْ قَالَ مُوسَى لِقُومِهِ

(یاد آر) وقتی که موسی به قوم خود گفت: Thus Moses told his folk:





ای قوم، برای چه مرا رنج و آزار می دهید (و تهمت سحرو کذب و عیبهای دیگر برمن "My folk, why do you annoy me?

وَ قَدْ تَعُلَمُونَ آنِي رَسُولُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّه

میبندید) در صورتی که بر شما معلوم است که من رسول خدا به سوی شما هستم؟

You know I am God's messenger to you."

فَلَمَّا زَاغُوا آزَاغُ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ

باز چون (از حق) روی گردانیدند خدا هم دلهای بینورشان را (از سعادت و اقبال When they wavered, God let their hearts waver too;



به حق) بگردانید و خدا هرگز مردم نابکار فاسق را هدایت نخواهد کرد. (۵) \bigcirc God does not guide immoral folk. (5)

وَ إِذْ قَالَ عِيسَى ابْرَثُ مَرْيَبُمَ

و هنگامی که عیسی مریم So Jesus the son of Mary said:



به بنی اسرائیل گفت: "Children of Israel





من همانا رسول خدا به سوی شما هستم I am God's messenger to you,



و به حقانیت کتاب تورات که مقابل من است تصدیق می کنم confirming whatever came before me in the Old Testament



وَ مُبَشِّرًا بِرَسُولِ

و نیز (شما را) مژده می دهم که بعد از من and announcing a messenger

يَأْتِي مِنْ بَعُدِى اسْمُهُ وَ أَحُمَدُ

رسول بزرگواری که نامش (در انجیل من) احمد است بیاید. coming after me whose name will be Ahmad."



فَلُمًّا جَاءَهُمُ بِالْبَيِّنَاتِ

چون آن رسول ما با آیات و معجزات به سوی خلق آمد گفتند: Yet when he brought them explanations,



این سحری آشکار است. (۶) they said: "This is sheer magic!" (6)



وَ مَنْ اَظْلَمُ مِمِّنِ افْتَرَى

و آیا از آن کس که به راه اسلام و سعادتش می خوانند Who is more in the wrong than someone



و او همان دم بر خدا افترا who invents a lie about God



وَ هُوَ يُدُعِى إِلَى الْإِسْلامِ

و دروغ می بندد کسی ستمکارتر هست؟ while he is being invited to [embrace] Islam?



و خدا هم هیچ قوم ستمکاری را هدایت نخواهد کرد. (۷) God does not guide such wrongdoing folk. (7) کافران می خواهند تا نور خدا را به گفتار باطل (و طعن و مسخره) خاموش کنند و البته They want to blow God's light out with their mouths while He is



خدا نور خود را هر چند کافران خوش ندارند کامل و محفوظ خواهد داشت. (۸) \diamond Perfecting His light no matter how disbelievers may dislike it. (8) \diamond

هُ وَ النَّذِي آرْسَلَ رَسُولُهُ وِ بِالنَّهُ دِي

اوست خدایی که رسولش (محمّد مصطفی صلّی الله علیه و آله) را به هدایت خلق He is the One Who has sent His messenger with guidance



و ابلاغ دین حق فرستاد and the True Religion,



ليُظهِرَهُ على الدِّينِ كُلِّه

تا آن را هر چند مشرکان خوش ندارند so He may have it prevail over every other religion



بر همهٔ ادیان عالم غالب گرداند. (۹)

no matter how those who associate [others with God] may hate it. (9)

يا آيها الذين عامنوا هل أدلكم على

ای اهل ایمان، آیا شما را به تجارتی سودمند You who believe, shall I lead you to a bargain



که شما را از عذاب دردناک (آخرت) نجات بخشد دلالت کنم؟ (۱۰) that will save you from painful torment? (10)

تَؤُمنُونَ بِاللَّهِ وَ رَسُولِهِ

به خدا و رسول او ایمان آرید You should believe in God and His messenger,

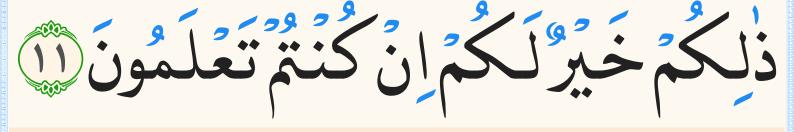


و به مال و جان در راه خدا جهاد کنید، and strive in God's way



بِأُمُوالِكُمْ وَ أَنْفُسِكُمْ

که این کار (از هر تجارت) with your property and your persons;



اگر دانا باشید برای شما بهتر است. (۱۱) that will be better for you if you only knew. (11)

يغفرُ لَكُمُ ذُنُوبَكُمُ وَيُدُخِلُكُمُ

تا خدا گناهان شما ببخشد و در بهشتی که He will forgive you your offences and show you



در زیر درختانش نهرها جاری است داخل گرداند into gardens through which rivers flow,



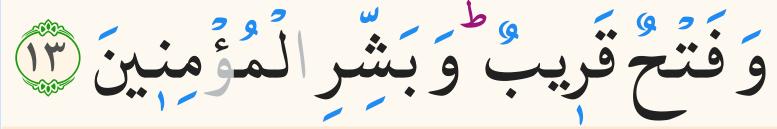
و در بهشتهای عدن جاودانی منزلهای نیکو عطا فرماید. and wholesome dwellings in the gardens of Eden.



این همان رستگاری بزرگ است. (۱۲) That will be the supreme Achievement! (12)



و باز تجارتی دیگر که آن را هم دوست دارید نصرت و یاری خدا (در جنگ) و And something else you will love to have: support from God



فتح نزدیک (سپاه اسلام) است، و اهل ایمان را (به این دو نعمت) بشارت ده. (۱۳) and a victory close at hand. Proclaim such to believers! (13)

يا آيها الذير أعامنوا كونوا

ای اهل ایمان، شما هم You who believe, act

أنْصارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَكُمُ

یاران خدا باشید چنان که عیسی مریم به حواریین گفت: as God's supporters just as Jesus the son of Mary told the disciples لِلْحُوارِبِينَ مَنْ أَنْصارِي إِلَى اللَّهِ وَمُ

کیست مرا برای خدا یاری کند؟

"Who will be my supporters [along the way] towards God?"

قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحُنُ أَنْصَارُ اللَّهِ

آنها گفتند: ما ياران خداييم.

The disciples said: "We are God's supporters."

فَعَامَنْتُ طَائِفَةً مِنْ بَنِي اِسْرَائِيلَ

پس (با آن همه معجزات) طایفه ای از بنی اسرائیل به او ایمان آوردند A faction from the Children of Israel believed,



و طایفه ای کافر شدند، while another faction disbelieved.



فَأَيَّدُنَا الَّذِينَ عَامَنُوا عَلَىٰ عَدُوهِمُ

ما هم آنان را که ایمان آوردند مؤید و منصور گردانیدیم We assisted the ones who believed against their enemy,



تا بر دشمنشان ظفر یافتند. (۱۴) till they held the upper hand. (14)



سوره ۲۶ – ۱۱ آیه – مدنی

Surah 62: (Al-Jumu'ah)

In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!



وسبح لله ما في السَّموات

هر چه در آسمانها و زمین است Whatever is in Heaven and whatever is



همه به تسبیح و ستایش خدا که پادشاهی منزه و پاک on Earth celebrates God the Sovereign [Who is] the Holy,





و مقتدر و حكيم است، مشغولند. (۱) the Powerful, the Wise! (1)



اوست خدایی که میان عرب امّی (یعنی قومی که خواندن و نوشتن نمیدانستند)

He is the One Who has despatched a messenger

رَسُولًا مِنْهُمُ

پیغمبری بزرگوار از همان مردم برانگیخت که بر آنان آیات وحی خدا from the Unlettered [people] among themselves,



تلاوت میکند و آنها را (از لوث جهل و اخلاق زشت) پاک می سازد to recite His verses to them and purify them و شریعت و احکام کتاب سماوی و حکمت الهی می آموزد و همانا and teach them the Book and wisdom, even though



پیش از این همه در ورطهٔ جهالت و گمراهی آشکار بودند. (۲) previously they were in obvious error; (2)

وَ عَاخَرِينَ مِنْهُمُ لَمًّا يَلْحَقُوا بِهِمْ

ونیزقوم دیگری از آنان را (که به روایت از پیغمبر مراد عجمند) که هنوز به عرب (در اسلام) ملحق as well as others of them who have not yet joined them.



نشده اند هدایت فرماید که او خدای مقتدر و همه کارش به حکمت و مصلحت است. (7) He is the Powerful, the Wise! (3)

ذُلِكَ فَضُلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ *

این (رسالت و نزول قرآن) فضل و کرامت خداست که به هر که بخواهد می دهد Such is God's bounty which He gives to anyone He wishes.



و خدا را فضل و رحمت نامنتهاست. (۴) God possesses splendid bounty! (4)

مَثُلُ النَّذِينَ حُمِّلُوا النَّوْرِيةَ

وصف حال آنان که علم تورات بر آنان نهاده شد (و بدان مکلف شدند)
Those who are laden with the Old Testament



ولی آن را حمل نکردند (و خلاف آن عمل نمودند)
yet do not carry it out

كَمَثُلِ الْحِمَارِ بِحُمِلُ ٱسْفَارًا جِئْسَ كُمثُلِ الْحِمَارِ بِحُمِلُ ٱسْفَارًا جِئْسَ

در مَثَل به حماری ماند که بارکتابها برپشت کشد (وازآن هیچ نفهمد و بهره نبرد)، آری may be compared to a donkey who is carrying scriptures. It is

مَثُلُ الْقُومِ الَّذِينَ كُذَبُوا بِعَايَاتِ اللَّهِ

مُثُل قومی که حالشان این است که آیات خدا را تکذیب کردند بسیار بد است such a dreadful way to have to compare people who reject God's signs!

وَاللَّهُ

و خدا God



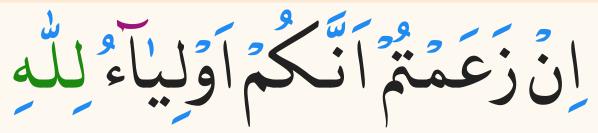
هرگز ستمکاران را (به راه سعادت) رهبری نخواهد کرد. (۵)
does not guide such wrongdoing folk. (5)



قُلُ يَا آيُّهَا النَّذِيرِ عَادُوا

بگو: ای جماعت یهود،

SAY: "You who are Jews,



اگر پندارید که شما به حقیقت دوستداران خدایید if you claim to be God adherents





نه مردم دیگر، ahead of [other] people,



پس تمنّای مرگ کنید اگر راست می گویید. (۶) then long for death if you are so truthful." (6)

وَ لا يَتَمَنُّونَهُ وَ ابدًا

و حال آنکه در اثر آن کردار بد که به دست خود (برای آخرت خویش) پیش They will never long for it



فرستادهاند ابداً آرزوی مرگ نخواهند کرد (بلکه از مرگ سخت ترسان و هراسانند) because of what their hands have already done.



و خدا به (کردار) ستمکاران داناست. (۷) God is Aware as to who are wrongdoers. (7)



بگو: عاقبت مرگی که از آن می گریزید SAY: "If it is death that you flee,



فَإِنَّهُ وَمُلَاقِبَكُمْ ثُمَّ تُرْدُونَ

شما را البته ملاقات خواهد کرد و پس از مرگ it will still overtake you. Then you will be sent back



به سوی خدایی که دانای پیدا و پنهان است بازگردانیده می شوید to the Knower of the Unseen and the Visible;



و او شما را He will notify you about



به آنچه می کرده اید آگاه می سازد. (۸) whatever you have been doing. (8)

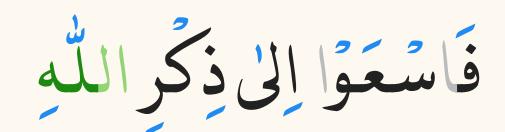




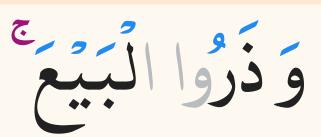
ای کسانی که ایمان آوردهاید، You who believe,



هرگاه (شما را) برای نماز روز جمعه بخوانند when [the call to] prayer is announced on the day of Congregation,



فی الحال به ذکر خدا بشتابید hasten to remember God

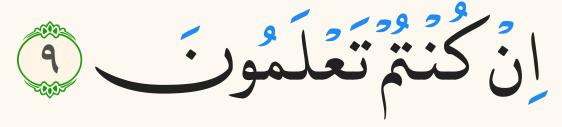


و کسب و تجارت رها کنید and close your [place of] business.





که این اگر بدانید That will be better for you

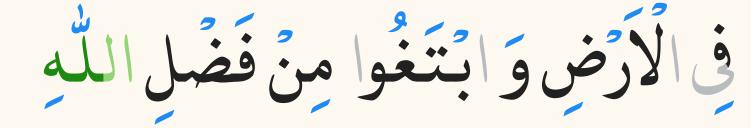


برای شما بهتر خواهد بود. (۹) if you only realized it. (9)



فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلُوةُ فَانْتَشُرُوا

پس آنگاه که نماز پایان یافت (بعد از ظهر جمعه باز در پی کسب و کار خود رفته Once prayer has been performed, then disperse



و) روی زمین منتشر شوید و از فضل و کرم خدا (روزی) طلبید، throughout the land and seek God's bounty.

وَ اذْ كُرُوا اللّه كَثِيرًا

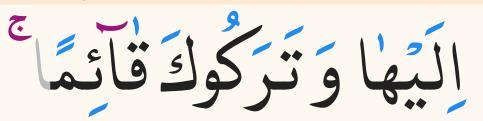
و یاد خدا بسیار کنید Remember God frequently



تا مگر رستگار و سعادتمند گردید. (۱۰) so that you may prosper. (10)



و این مردم (سست ایمان) چون تجارتی یا لهو و بازیچه ای ببینند Yet whenever they see some business or some sport they flock



بدان شتابند و تو را در نماز تنها گذارند towards it and leave you standing there [alone].



قُلُ ما عِنْدَ اللّهِ

بگو که آنچه نزد خداست (یعنی ثواب آخرت و بهشت ابد)
SAY: "Whatever God



بسیار برای شما از لهو و لعب و تجارت (های دنیا) بهتر است has is better than any sport or business.



وَاللَّهُ

و خدا God

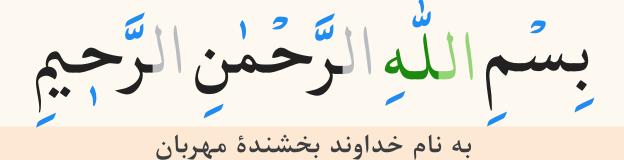


بهترین روزی دهنده است. (۱۱) is the Best Provider!" (11)





Surah 63: (Al-Munafiqoon)



In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!





(ای رسول ما) چون منافقان ریاکار نزد تو آیند Whenever hypocrites come to you,

قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ

گویند که ما به یقین و حقیقت گواهی می دهیم که تو رسول خدایی they say: "We admit that you are God's messenger."



وَ اللَّهُ يَعَلَّمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ

و خدا می داند که تو رسول اویی و خدا هم God already knows that you are His messenger,



گواهی می دهد که منافقان سخن دروغ می گویند. (۱) while God testifies that the hypocrites are liars. (1)



قسمهای (دروغ) خود را سپر جان خویش (و مایهٔ فریب خلق) قرار داده اند They use their faith as a disguise



و بدین وسیله راه خدا را (به روی خلق) بستهاند، and obstruct God's way;



آنان آنچه میکنند بسیار بد میکنند. (۲) این (نفاق و بدکاریشان) they are evil because of what they have been doing. (2)



برای آن است که آنها (به زبان) ایمان آوردند و سپس (به دل) کافر شدند،
That is because they have believed, then disbelieved;



پس مُهر (قهر و ظلمت) بر دلهاشان نهاده شد so their hearts are sealed off

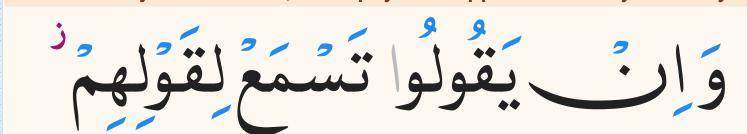


تا هیچ (از حقایق ایمان) درک نکنند. (۳) and they do not comprehend a thing. (3)



﴿ وَإِذَا رَايَتُهُمْ تَعْجِبُكُ آجُسامَهُمْ الْعُجَبِكُ آجُسامَهُمْ

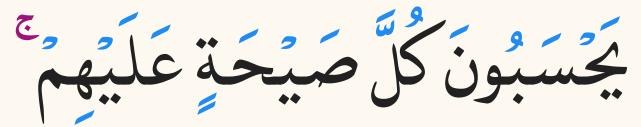
توچون آن منافقان را مشاهده کنی ظاهرو وجود جسمانی آنها (به آراستگی فریبنده) تو را به Whenever you see them, their physical appearance may attract you,



شگفت آرد و اگر سخن گویند (بس خوش گفتار و چرب زبانند) به سخن هاشان گوش فرا خواهی داد while if they speak, you will listen to what they say as if they were

كانهم خشب مسندة

(ولى ازباطن و درون) گويى كه چوبى خشك تكيه كرده بر ديوارند (و هيچ عقل و ايمان و معرفت just sticks of kindling all stacked up.



ندارند. و چون درباطن نادرست و بداندیشند) هر صدایی بشنوند برزیان خویش پندارند.

They reckon every shout is [directed] against them.

هم العدو فاحذرهم

دشمنان به حقیقت اینان هستند، از ایشان بر حذر باش،
They are the [real] enemy, so beware of them!



خدایشان بکشد، (از حق) به کجا بازگردانیده می شوند؟ (۴) May God assail them! How they shrug things off! (4)

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالُوا

و هرگاه به آنها گویند: بیایید Whenever they are told: "Come,



تا رسول خدا برای شما (از حق) آمرزش طلبد "God's messenger will seek forgiveness for you,"



سر بپیچند و بنگری که با تکبر و نخوت they twist their heads around and you will see them trying to slip away,



(از حق) روی می گردانند. (۵) while they act so haughty. (5)

سَوْاءً عَلَيْهِمُ اسْتَغَفَرْتَ لَهُمْ

ای رسول) تو (از خدا) بر آنان آمرزش بخواهی It is the same for them whether you seek forgiveness for them

امُ لَمْ تَسْتَغَفِّرُ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ لَا يَغُفِرَ اللَّهُ لَهُمْ

یا نخواهی به حالشان یکسان است خدا هرگز آنها را نمی بخشد or do not seek forgiveness for them; God will never forgive them! 🍐



که همانا قوم نابکار فاسق را God



خدا هیچ وقت (به راه سعادت) هدایت نخواهد کرد. (۶) does not guide such immoral folk. (6) اینها همان مردم بد خواهند که می گویند: بر They are the ones who say: "Do not spend anything

مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللهِ حَتَّى يَنْفُضُوا للهِ مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللهِ حَتَّى يَنْفُضُوا للهِ ع

اصحاب رسول خدا انفاق مال مكنيد تا (از گِردش) پراكنده شوند on anyone who is with God's messenger until they desert [him]." 🍐

در صورتی که خدا را گنجهای آسمانها و زمین است God holds the treasures of Heaven and Earth,



لیکن منافقان درک آن نمیکنند. (۷) yet hypocrites do not comprehend this. (7) آنها (پنهانی با هم) می گویند: اگر به مدینه مراجعت کردیم They say: "If we should ever return to the City,



البته اربابان عزّت و ثروت، مسلمانان ذليل فقير را از شهر بيرون كنند، the grandees there would expel the lower [classes]." و حال آنکه عزّت مخصوص خدا و رسول و اهل ایمان است Yet influence belongs to God, His messenger and believers,



(و ذَلَت خَاصٌ كَافَرَان) و ليكن منافقان از اين معنى آگه نيستند. (۸) even though hypocrites do not realize it. (8)

يا آيها النبين عامنوا لا تُلهكم

الا ای اهل ایمان، مبادا هرگز مال You who believe, let neither your wealth

اموالكُم ولا اولادكم عن ذكر الله

و فرزندانتان شما را از یاد خدا غافل سازند، nor your children distract you from remembering God.





و البته کسانی که به امور دنیا از یاد خدا غافل شوند Those who do



آنها به حقیقت زیانکاران عالمند. (۹) so will be the losers. (9)



وَ أَنْفِقُوا مِنْ مَا رَزَقْنَاكُمُ

و از آنچه روزی شما کردیم (در راه خدا) انفاق کنید Spend something from whatever We have provided you



پیش از آنکه مرگ بریکی از شما فرا رسد with before death comes to one of you



فَيُقُولُ رَبِّ لُو لَا آخُرُتُنِي إِلَى ٱجَلِقُربِ

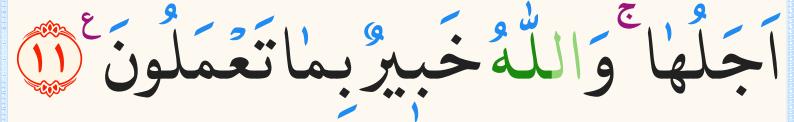
و در آن حال (به حسرت) بگوید: پروردگارا، چرا اجل مرا اندکی تأخیر نینداختی and he says: "My Lord, if You would only delay things for me for



تا صدقه و احسان بسیار کنم و از نکوکاران شوم؟! (۱۰) a short while, then I will act charitably and become honorable!" (10)

وَ لَنْ يُؤخِّرُ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءً

و خدا هرگز اجل هیچ کس را از وقتش که فرا رسد God will never postpone things for any soul once its deadline

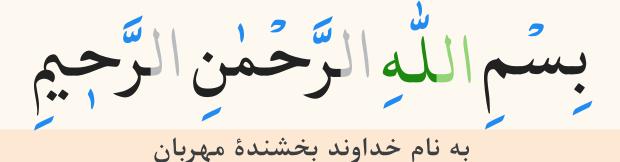


تأخیر نیفکند و خدا به هر چه کنید آگاه است. (۱۱) has arrived. God is Informed about anything you do! (11)



سوره ۴۴ – ۱۸ آیه – مدنی

Surah 64: (At-Taghabun)



In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!



بُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمُواتِ

هر چه در آسمانها و زمین است همه به تسبیح Whatever is in Heaven and whatever is



و ستایش خدا مشغولند on Earth celebrates God.



لَهُ الْمُلْكِ وَلَهُ الْحُمَدُ الْحَمَدُ الْحَمَدُ الْحَمَدُ الْحَمَدُ الْحَمَدُ الْحُمَدُ الْحُمَدُ الْحَمَدُ الْحَمَالِ الْحَمَدُ الْحَمَالِ الْحَمَدُ الْحَمَالُ الْحَمَالُ الْحَمِي الْحَمِي الْحَمِي الْحَمَالُ لِلْحَمِ الْحَمَالُ لِلْحَمِي ال

که سلطنت ملک هستی و ستایش (اهل عالم) برای اوست Control is His and praise is (also) His.

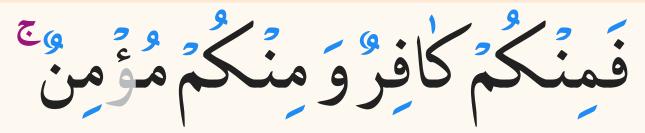


و او بر هر چيز تواناست. (۱) He is Capable of everything! (1)





اوست خدایی که شما را آفرید، He is the One Who created you so that while



باز شما بندگان فرقهای کافر ناسپاس و بعضی مؤمن خداشناس هستید one of you may be a disbeliever another of you is still a believer. 🕒

و خدا به هر چه کنید کاملاً بیناست. (۲) God is Observant of anything you do. (2)



خدا آسمانها و زمین را به حق (و نظم احسن اتقن) آفرید He created Heaven and Earth in [all] Truth,

وَ صُورَكُمْ فَأَحُسَنَ صُورَكُمْ

و شما آدمیان را به زیباترین صورت برنگاشت، and shaped you and even improved on your shapes.



و بازگشت همهٔ خلایق به سوی اوست. (۳) Towards Him lies the Goal! (3) 74.

يَعُلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ

او آنچه را که در آسمانها و زمین است He knows whatever is in Heaven and Earth,

وَ يَعُلُّمُ مَا تُسِرُونَ وَمَا تُعُلِّنُونَ

و آنچه را که شما پنهان و آشکار کنید همه را می داند and knows anything you conceal as well as anything you disclose; 🕒



و خدا به اسرار دلها هم داناست. (۴) God is Aware of what is on one's mind. (4)



آیا حکایت حال پیشینیان که کافر شدند Has not news come to you (all) about those

مِنْ قَبُلُ فَذَاقُوا وَ بِالَ امْرِهِمْ

به شما نرسید؟ که (هم در دنیا) به کیفر کردارشان رسیدند who have disbelieved previously? They tasted the effect of their action



و (هم در آخرت) عذاب دردناک بر آنان مهیّاست. (۵) and [experienced] painful torment. (5) ذُلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتُ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ

این (عذاب) برای آن بود که رسولان آنها با ادله و معجزات به سویشان میآمدند That was because their messengers had brought them explanations

بِالْبَيْنَاتِ فَقَالُوا اَبَشَرُ يَهُدُونَنَا

و آنها (به تکذیب و طعن) می گفتند: آیا بشرهایی (مانند ما) رهنمایی ما توانند کرد؟

and yet they said: "Will human beings ever guide us?"

فَكُفُرُوا وَ تُولُوا وَ اسْتَغْنَى اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّ

پس کافر شدند و روی گردانیدند و البته خدا (از کفر و ایمان خلق) بی نیاز است So they disbelieved and turned away. God has no need of such [people];



که خدا غنیّ بالذّات و ستوده به جمیع صفات است. (۶)

God is Transcendent, Praiseworthy. (6)

کافران گمان کردند که هرگز (پس از مرگ) برانگیخته نمی شوند. The ones who disbelieve claim they will never be raised up again.



بگو: چرا، به خدای من سوگند که البته برانگیخته می شوید SAY: "Indeed, by my Lord, you will be raised again!

الم المرابع و المرابع المرابع

و سپس به (نتیجهٔ) اعمال خود، آگاهتان گردانند Then you will be notified about whatever you have been doing.

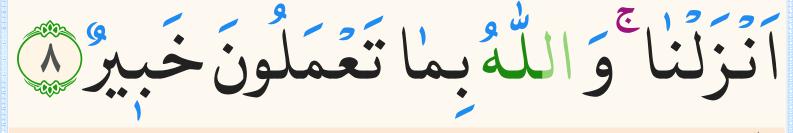


و این کار بر خدا بسیار آسان است. (۷) That will be easy for God to do!" (7)



فَعَامِنُوا بِاللَّهِ وَ رَسُولِهِ وَ النُّورِ الَّذِي

پس به خدا ایمان آرید و به رسول او و نور علم و حکمتی که (بندگان را در آیات Believe in God and His messenger, and the Light which



قرآن) فرستاده ایم بگروید، و (بترسید که) خدا به هر چه کنید آگاه است. (۸) We have sent down. God is Informed about anything you do. (8) \Diamond

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجُمْعِ ذَ

(یاد آرید) روزی که خدا همهٔ شما را به عرصهٔ محشر (برای حساب) جمع می گرداند Some day He will gather you (all) in on the Day of Gathering;



و آن روز، روز غَبْن و پشیمانی (بدکاران) است. that will be the day for haggling!



و هر که به خدا ایمان آرد و نیکوکار شود He will remit the misdeeds of anyone who believes in God



خدا گناهانش بپوشد and has acted honorably,



وَيُدُخِلُهُ جَنَاتٍ

و در باغهای بهشتی and show him into gardens



که زیر درختانش نهرها جاری است داخل گرداند through which rivers flow,



خالدين فيها آبدًا

که در آن بهشت ابداً جاودان متنعّم باشند to live there for ever.



و این به حقیقت سعادت و رستگاری بزرگ خواهد بود. (9) That will be the supreme Achievement! (9)



وَ النَّذِينَ كَفَرُوا وَ كَذَّبُوا بِعَايَاتِنَا وَ

و آنان که کافر شدند و آیات ما را تکذیب کردند Those who disbelieve and reject Our signs

أُولْئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَ

آنها اهل آتش دوزخ و در آن جاودان مخلّدند will become inhabitants of the Fire, to remain there.



و آنجا بسیار بدمنزلگاهی است. (۱۰) What an awful goal it is! (10)

ما أصاب مِنْ مُصِيبَةِ إلاّ بِاذْنِ اللّهِ

هیچ رنج و مصیبتی (به شما) نرسد مگر به فرمان خدا، No disaster has ever struck anyone unless it was with God's consent.

وَ مَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهُدِ قُلْبَهُو

و هرکه به خدا ایمان آرد خدا دلش را (به مقام عالی رضا و تسلیم) هدایت کند Anyone who believes in God, has Him to guide his own heart.



و خدا به همهٔ امور عالم داناست. (۱۱) God is Aware of everything. (11)



وَ أَطِيعُوا اللّه

و فرمان خدا Obey God

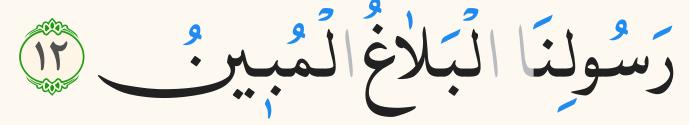


و هم اوامر رسول حق را اطاعت كنيد and obey the Messenger;



فَإِنْ تُولَّتُهُمُّ فَإِنَّمَا عَلَىٰ

که اگر روی بگردانید بر رسول ما جز تبلیغ رسالت for if you should turn away, Our messenger needs only



(و اتمام حجت) با بیان روشن تکلیفی نخواهد بود. (۱۲) to proclaim things clearly. (12)

أَللُّهُ لا إِلٰهُ اللَّهُ هُوَ اللَّهُ هُوَ اللَّهُ اللَّلْحُلْلِلللَّ اللَّاللَّا اللَّاللَّا الللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّ

خدای یکتاست که جز او خدایی نیست God, there is no deity except Him;

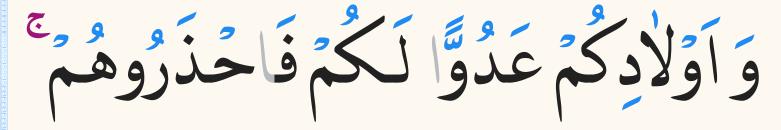


و تنها بر خدا اهل ایمان توکل باید کنند. (۱۳) so on God [Alone] let believers rely! (13)



يا آيها الذين عامنوا إنّ مِنْ أزوا جِكُمْ

الا ای اهل ایمان، زنان و فرزندان شما هم برخی (که شما را از طاعت و You who believe, some of your spouses



جهاد و هجرت در دین باز دارند) دشمن شما هستند، از آنان حذر کنید، and children may be your own enemies, so beware of them!

و إنْ تَعَفُوا و تَصَفَحُوا و تَغَفُرُوا

و اگر (از عقاب آنها پس از توبهٔ آنان) عفو و آمرزش و چشمپوشی کنید Yet if you pardon, condone and forgive [them],



خدا هم (در حق همهٔ شما) بسیار آمرزنده و مهربان است. (۱۴)

God will (likewise) be Forgiving, Merciful. (14)

إنّما آمُوالْكُمْ وَ آوَلَادُ كُمْ فَتُنَةً عُنَّاتُهُ وَ أَوْلَادُ كُمْ فِتُنَةً عُنَّاتُهُ الْمُوالِكُمْ وَ آوَلَادُ كُمْ فِتْنَةً عُنَّاتُهُ عَلَيْهِ الْمُوالِكُمْ وَ آوَلَادُ كُمْ فِتْنَةً عُنَّا لَا مُوالِّكُمْ وَ آوَلَادُ كُمْ فِتْنَةً عُنَّا لَا مُوالَّكُمْ وَ آوَلَادُ كُمْ فِتْنَةً عُنَّا لَا مُوالَّكُمْ وَ آوَلَادُ كُمْ فِتْنَاقًا اللّهُ عَلَيْهِ اللّهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ وَالْوَلَادُ كُمْ فَاتَنَاقًا أَنْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ

به حقیقت، اموال و فرزندان شما اسباب فتنه و امتحان شما هستند (چندان به Your wealth and your children are simply a [means of] testing [you].



آنها دل نبندید) و (بدانید که) نزد خدا اجر عظیم (بهشت ابد) خواهد بود. (۱۵)

Yet God holds a splendid fee. (15)

فاتقوا الله ما استطعتم واسمعوا

پس تا بتوانید خداترس و پرهیزکار باشید و (سخن حق) بشنوید و اطاعت

Heed God however you can manage to; hear,

وَ أَطِيعُوا وَ أَنْفِقُوا خَيْرًا لِأَنْفُسِكُمْ

کنید و از مال خود برای (ذخیرهٔ آخرت) خویش (به فقیران) انفاق کنید. obey and spend money on one another.

وَ مَرِ أَ يُوقَ شَحَ نَفْسِهِ

و کسانی که از خوی لئامت و بخل نفس خود محفوظ مانند Those who feel secure from their own soul's grasping,



آنها به حقیقت رستگاران عالمند. (۱۶) will be successful. (16)



إنْ تُقرِضُوا الله قرضًا حَسنًا

اگر به خدا (یعنی بندگان محتاج خدا) قرض نیکو دهید خدا برای شما If you will advance God a handsome loan



چندین برابر گرداند و هم از گناه شما در گذرد و خدا بر شکر و احسان خلق \Diamond He will compound it for you and forgive you.

نیکو پاداش دهنده است و (برگناهشان) بسیار بردبار است. (۱۷) او دانای عوالم غیب God is Appreciative, Lenient; (17) Knowing the Unseen

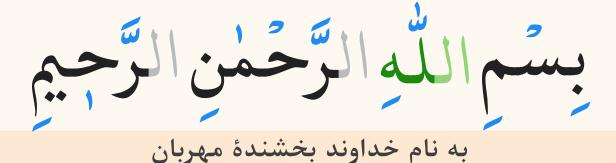


وشهود و سلطان مقتدر ملک وجود و آگاه از صلاح نظام آفرینش است. (۱۸)
and the Visible, [He is] the Powerful, the Wise! (18)



سوره ۵۵ – ۱۲ آیه – مدنی

Surah 65: (At-Talaq)



In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!



هِ بِا آبِهَا النَّبِي إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءُ

الاای پیغمبرگرامی (امت رابگو) هرگاه زنان را طلاق دهید به وقت عدّهٔ آنها (یعنی درزمان O Prophet, whenever you [and other Muslims] divorce women, send

فَطَلِقُوهُن لِعِدْتِهِن وَ أَحُصُوا الْعِدَة

پاکی از خون حیض که در آن پاکی هم نزدیکی با آنها نکردهاید) طلاق دهید و زمان عدّه را them away according to their [legal] number and count up the amount

و انتقوا الله ربكم

(مدت سه پاکی) بشمارید، و از خدا که آفرینندهٔ شماست بترسید. [of months carefully], and heed God your Lord.



و آن زنان را (تا در عدّهاند) از خانه بیرون مکنید Do not turn them out of their homes,



وَ لا يَخْرُجُنَ إِلاّ أَنْ يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ

و آنان نیز (بدون ضرورت) بیرون نروند مگر آنکه کار زشتی nor should they be forced to leave except when they have committed



آشکار مرتکب شوند. و این احکام حدود شرع خداست some flagrant act of sexual misconduct. Such are God's limits,

وَ مَنْ يَتَعَدّ حُدُودَ اللّهِ

و هر کس از حدود الهی تجاوز کند and anyone who oversteps God's limits



به خویشتن ستم کرده است. thereby harms himself.





تو ندانی شاید خدا (پس از طلاق)
You do not know whether God



کاری از نو پدید آرد (یعنی میل رجوع در شما حادث گرداند). (۱) may let some matter happen later on! (1)

فَإِذَا بَلَغْنَ اجَلَهُنَّ فَأُمْسِكُوهُنَّ فَأُمْسِكُوهُنَّ

آنگاه که (نزدیک است) مدّت عدّه را به پایان رسانند باز یا به نیکویی Thus whenever women reach their deadline, hold on to them



نگاهشان دارید یا به خوشرفتاری رهاشان کنید in decency, or part from them in decency.



وَ اشْهِدُوا ذُوى عَدْلِ مِنْكُمْ

و نیز (بر طلاق آنها) دو مرد مسلمان عادل گواه گیرید، Have two impartial persons from among you act as witnesses,



و (شما شاهدان نیز) برای خدا شهادت را برپا کنید. and set up a way to witness their testimony before God.





بدين وعظ الهي That is what anyone



آن کس که به خدا و روز قیامت ایمان آورد پند داده می شود، who believes in God and the Last Day is instructed to do.



و هرکس خداترس و پرهیزکار شود خدا راه بیرون شدن (ازعهدهٔ گناهان و بلا و حوادث God will grant a way out for anyone who` heeds Him, (2)

وَ يَرْزَقُهُ مِنْ حَيْثُ لَا يُحْتَسِبُ

سخت عالم) را براو می گشاید. (۲) و از جایی که گمان نَبَرد به او روزی عطا کند، and provide for him in a manner he could never anticipate.

وَ مَنْ يَتُوكُلُ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسَبُهُو

و هر که بر خدا توکل کند خدا او را کفایت خواهد کرد God suffices for anyone who relies on Him;



که خدا امرش را نافذ و روان می سازد God will accomplish His purpose.





و بر هر چیز قدر و اندازهای مقرّر داشته است (و به هیچ تدبیری سر از تقدیرش God has granted everything in due proportion. (3)



نتوان پیچید). (۳) و از زنان شما آنان که از حیض (و فرزند، به ظاهر) نومیدند الله If you have any doubt concerning those women

مِنْ نِسَائِكُمُ إِنِ ارْتَبُمُ فَعِدْتُهُنَّ

اگر باز شک (در تحقق سنّ یأسشان) دارید عدّهٔ (طلاق) آنان of yours who have finished with menstruation, then their count is



سه ماه است و نیز زنانی که حیض ندیده (لیکن در سنّ حیض باشند three months; as it is with the ones who are still not menstruating.

وَ أُولَاتُ الْاَحْمَالِ اَجَلُهُنَّ

آنها هم سه ماه عدّه نگه دارند)، و زنان حامله مدّت عدّه شان With those who are pregnant,



تا وقت زاییدن است. their term will be whenever they give birth.

6



و هر که متّقی و خداترس باشد God makes



خدا (مشکلات) کار او را آسان می گرداند. (۴) His matter easy for anyone who heeds Him. (4)



ذُلِكُ اَمْرُ اللَّهِ

این احکام فرمان خداست Such is God's command



که به شما نازل کرد which He sends down to you (all).



و هر که از خدا بترسد، خدا گناهانش بپوشد Anyone who heeds God will have his evil deeds remitted



و او را پاداش بزرگ (بهشت ابد) عطا کند. (۵) while He will pile up [his] earnings for him. (5)



(زنانی که طلاق رجعی دهید تا در عدّهاند) آنها را در همان منزل خویش House women wherever you reside,



که میسّر شماست بنشانید according to your circumstances,



وَ لا تُضارُوهُنّ

و به ایشان (در نفقه و سکنی) آزار و زیان نرسانید and do not harass them



تا آنان را در مضیقه و رنج درافکنید (که به ناچار از حق خود بگذرند) in order to make life difficult for them.



وَإِنْ كُنَّ أُولاتِ حَمْلِ فَأَنْفِقُوا

و به زنان مطلّقه اگر حامله باشند If they are pregnant, then provide



تا وقت وضع حمل نفقه دهید for them until they give birth,



فَإِنْ أَرْضَعَنَ لَكُمْ فَاتُوهُنَّ أَجُورُهُنَّ أَجُورُهُنَّ

آنگاه اگر فرزند شما را شیر دهند اجرتشان را بپردازید while if they are nursing [any babies] for you, then give them their

وَ أَتُمرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ

و (در کار فرزند) میان خود به نیکی مشورت و سازش کنید. allowances. Discuss things among yourselves in all decency,

وَإِنْ تَعَاسُرُتُمُ

و اگر با هم سختگیری کنید while if you are hard on one another,



(مادر صرف نظر کند تا) زن دیگری او را شیر دهد. (۶) then seek another wetnurse for [the father to pay]. (6)

لِيُنْفِقُ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ

مرد دارا به وسعت و فراوانی نفقهٔ زن شیرده دهد، A man of means should spend out of his means,



و آن که نادار و تنگ معیشت است while anyone whose income must be budgeted more carefully,



فَلْيُنفِقُ مِمّا ءَاتُهُ اللّهُ

از آنچه خدا به او داده انفاق کند. should spend some of whatever God has granted him.

لا يُكلِّف اللَّهُ نَفْسًا إِلاَّ مَا ءَا تَاهَا ۗ

که خدا هیچ کس را جز به مقدار آنچه (توانایی) داده تکلیف نمیکند، God only holds a person responsible for something He has given him. و خدا به زودی بعدِ هر سختی آسانی قرار دهد. (۷) (7) God will grant ease, following hardship!

وَ كَايِنَ مِنْ قَرْيَةٍ عَتْتُ عَنْ آمُر رَبِّهَا

و چه بسیار مردم دیاری که از امر خدا و رسولانش سرپیچیدند How many towns have acted insolently towards both their Lord's 🍐

وَ رُسُلِهِ فَحَاسَبْنَاهَا حِسَابًا

و کافر شدند) ما هم آنان را به حساب سخت and His messengers' command, so We summoned them to



مؤاخذه کردیم و به عذاب بسیار شدید معذّب ساختیم. (۸) a stern accounting and punished them with unheard -of torment. (8) \Diamond

فَذَاقَتُ وَ بِالَ آمُرها

تا کیفر کردار خود چشیدند They tasted the effect of their action



و عاقبت کارشان زیانکاری (و حسرت) گردید. (۹) and the outcome of their conduct was perdition. (9)

اَعَدُّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا

(و) خدا بر آنان عذاب سخت (جهنم) مهيّا ساخت، God has prepared severe torment for them,



پس شما ای خردمندانی که ایمان آوردهاید so heed God,



يا أولى الألباب النبين عامنوا

از خدا بترسید (و راه طاعت پیش گیرید)
you prudent persons who believe;



که خدا برای (هدایت) شما ذکر (یعنی قرآن) نازل کرد. (۱۰)

God has sent you down a Reminder (10)



رَسُولًا يَتُلُوا عَلَيْكُمْ عَايَاتِ اللَّهِ

و نیز فرستاد) رسول بزرگواری را که برای شما آیات روشن بیان خدا را through a messenger reciting God's clear verses,

مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجُ الَّذِيرِ عَامَنُوا

تلاوت میکند تا آنان را که ایمان آورده so He may remove those who believe

وَ عَمِلُوا الصَّاكِاتِ

و نیکوکار شدند and perform honorable deeds



از ظلمات (جهل) به سوی نور (معرفت و ایمان) باز آرد، from darkness into Light.





و هر کس به خدا ایمان آورده God will show anyone who believes in Him



و نیکوکار شود and acts honorably





خدا او را در باغهای بهشتی در آرد into gardens through

مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا آبَدًا

که نهرها زیردرختانش جاری است و همیشه در آن بهشت ابد متنعمند، which rivers flow, to live there for ever.



که خدا (در آنجا) رزق بسیار نیکو بر او مهیّا ساخته است. (۱۱) What a handsome provision God has granted him! (11)



خدا آن کسی است که هفت آسمان را آفرید God is the One Who created seven heavens,

وَ مِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ وَمِنَ الْأَرْضِ

و مانند آن آسمانها از (هفت طبقه) زمین خلق فرمود and the same [number of planets] which are like the earth.



امر نافذ او در بین هفت آسمان و زمین نازل می شود The Command prevails among them so you (all) may know



أَنَّ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَ أَنَّ اللَّهُ

تا بدانید که خدا بر هر چیز توانا و به احاطهٔ علمی that God is Capable of everything.

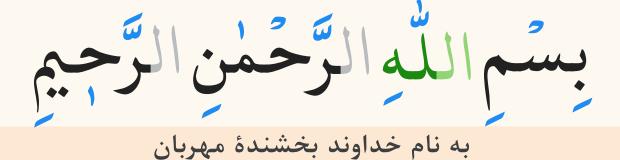


بر همهٔ امور عالم آگاه است. (۱۲) God comprises everything in knowledge! (12)



سوره ۶۶ – ۱۲ آیه – مدنی

Surah 66: (At-Tahreem)



In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!





ای پیغمبر گرامی O Prophet,

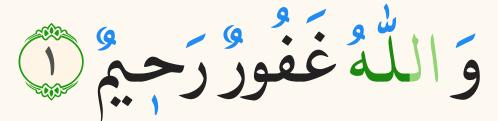


برای چه آن را که خدا بر تو حلال فرمود تو بر خود حرام میکنی why do you prohibit something that God has permitted you?



تبتغى مرضات أزواجك

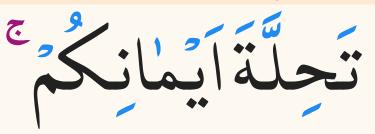
تا زنانت را از خود خشنود سازی؟ در صورتی که خدا بسیار آمرزنده و You seek to please your wives



مهربان است (بر هیچ کس خصوص بر تو رسول گرامیش سخت نخواهد گرفت.). (۱) while God is Forgiving, Merciful. (1)



خدا مقرر کرد برای شما God has stipulated that you (all)



که سوگندهای خود را (به کّفاره) بگشایید، should disregard such oaths of yours.





و خدا مولای شما بندگان (و حکمش نافذ) است God is your Patron;



و هم او (به هر چیز عالم) دانا و به حکمت (تمام امور خلق) آگاه است. (۲) He is the Aware, the Wise. (2)

وَ إِذْ اَسُرَّ النَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ اَزُواجِهِ

وقتی پیغمبر با بعضی زنان خود (یعنی با حفصه راجع به ماریه یا راجع به Thus the Prophet confided a story to one of his wives



ریاست ابو بکر و عمر) سخنی به راز گفت و آن زن (چون خیانت کرده و دیگری and when she spread it around,

وَ أَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهُ وَ

یعنی عایشه را) بر سرّ پیغمبر آگه ساخت و خدا به رسولش خبر داد او بر آن God disclosed the matter to him. He let some of it be known,



زن برخی را اظهار کرد و به رویش آورد و برخی را پرده داری نمود و اظهار نکرد and overlooked part [of it].

فَلَمَّا نَبَّاهًا بِهِ قَالَتُ مَنْ آنْبَاكُ هٰذَا

چون او را از افشاء آن سرّ آگاه ساخت آن زن گفت: رسولا، تو را که واقف ساخت However when he informed her about it, she said: "Who told you



(که من سرّ تو بر کسی فاش کردهام)؟ رسول گفت: مرا خدای دانای آگاه خبر داد. (۳) about this?", he said: "The Aware, the Informed One told me so." (3)



اینک اگر هر دو زن به درگاه خدا توبه کنید **If both of you will turn to God** (in repentance),

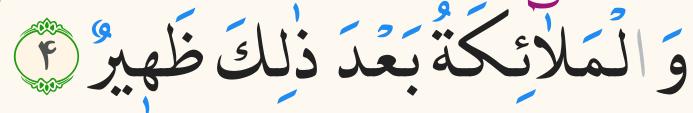


(رواست که) البته دلهای شما (خلاف رضای پیغمبر) میل کرده است، then let your hearts be so inclined; وَإِنْ تَظَاهَرًا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهُ هُوَ

و اگر با هم بر آزار او اتفاق کنید خدا یار و نگهبان اوست و جبریل امین while if you back each other up against him, then God will be

مَوْلَهُ وَ جِبْرِيلُ وَ صَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ

و مردان صالح با ایمان (یعنی علی علی علیه السّلام به روایت عامّه و خاصّه) his Patron as well as Gabriel, plus any honorable believer.



و فرشتگان حق، یار و مددکار اویند. (۴) The angels furthermore are [his] backers. (4)



امید است که اگر پیغمبر شما را طلاق داد Perhaps, should he divorce you,



أَنْ يُبُدِلُهُ وَأَزُواجًا خَيْرًا مِنْكُنَّ

خدا زنانی بهتر از شما به جایتان با او همسر کند his Lord would grant him even better wives than you are in exchange,



که همه با مقام تسلیم و ایمان ones committed to (live in) peace, who are believers,

قانتاتٍ تأنباتٍ عابداتٍ

و خضوع اطاعت كنند و اهل توبه و عبادت باشند devoted, repentant, worshipful,



و رهسپار (طریق معرفت)، چه بکر چه غیر بکر. (۵) serving as social workers, both matrons and virgins. (5)

يا آيها الذير عامنوا

ای کسانی که ایمان آوردهاید، You who believe,

قُوا انْفُسَكُمْ وَ اهْلِيكُمْ نَارًا

خود را با خانوادهٔ خویش از آتش دوزخ نگاه دارید shield yourselves and your families from a fire



وَقُودُهَا النَّاسِ وَالْحِجْارَةُ

چنان آتشی که مردم (دل سخت کافر) و سنگ (خارا) آتش افروز اوست whose fuel will be men and stones:



و بر آن دوزخ فرشتگانی بسیار درشتخو و دل سخت مأمورند over it there [lurk] fierce, stern angels

لا يَعْصُونَ اللَّهُ مَا آمَرَهُمْ

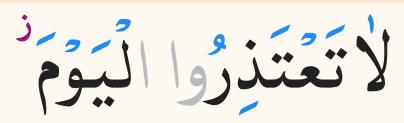
که هرگز نافرمانی خدا را (در اجرای قهر و غضب حق) نخواهند کرد who do not disobey God in anything He commands them [to do].



و آنچه به آنها حکم شود انجام دهند. (۶) They do whatever they are ordered to. (6)

يا آيها النبير كفروا

(به کافران گویند) ای کافران، You who disbelieve,



امروز عذرخواهی مکنید (که پذیرفته نیست) do not make up any excuses today;





تنها آنچه (در دنیا) می کرده اید you are merely being rewarded for



به آن مجازات می شوید. (۷) whatever you have been doing. (7)



يا آيها الذير عامنوا

الا اى مؤمنان، You who believe,



به درگاه خدا توبهٔ نصوح (با خلوص و دوام) کنید، turn to God in frank repentance.



٣٢.



باشد که پروردگارتان Perhaps your Lord



گناهانتان را مستور گرداند

will remit your evil deeds for you





و شما را در باغهای بهشتی and show you into gardens



که زیر درختانش نهرها جاری است داخل کند through which rivers flow,





در آن روزی که خدا پیغمبر خود و گرویدگان به او را on a day when God will not let the Prophet be humiliated.



ذلیل نسازد (بلکه عزیز و سرفراز ابد گرداند، Those who believe will stand alongside him,



نورهم بسعی

در آن روز) نور (ایمان و عبادت) آنها در پیش رو their light streaming



و سمت راست ایشان می رود (و راه بهشتشان می نماید) on ahead of them and to their right.



يَقُولُونَ رَبِّنَا آتُمِمُ لَنَا نُورَنَا وَاغْفِرُ

و در آن حال (به شوق و نشاط) گویند: پروردگارا، تو نور ما را به حد کمال رسان They will say: " Our Lord, perfect our light for us,



و ما را (به لطف و کرم خود) ببخش که البته تو بر هر چیز توانایی. (۸) and forgive us! You are Capable of everything!" (8)

يا آيها النبي جاهد الكفار

الا ای رسول گرامی، اینک با کفار و منافقان O Prophet, strive against disbelievers



به جهاد و کارزار پرداز و بر آنها (تا ایمان نیاوردهاند) سخت گیر and hypocrites; act stern with them!

وَ مَأُولِهُمْ جَهَنَّمُ

و (بدان که) مأوای آنها دوزخ است Their refuge will be Hell



که بسیار بدمنزلگاهی است. (۹) and it is such a wretched goal. (9)



ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ

خدا برای کافران

God has made up a parable for those

كَفُرُوا امْرَاتَ نُوحٍ وَ امْرَاتَ لُوطٍ

زن نوح و زن لوط را مثال آورد who disbelieve: Noah's wife and Lot's wife



كَانْتًا تَحْتُ عَبْدَيْن مِنْ عِبَادِنَا

که تحت (فرمان) دو بندهٔ صالح ما بودند were both married to two of Our honorable servants,



و به آنها (نفاق و) خیانت کردند yet they betrayed them both. Neither received any help



فَلَمْ يُغْنِيا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْعًا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْعًا

و آن دو شخص (با وجود مقام نبوت) نتوانستند آنها را از (قهر) خدا برهانند at all for them so far as God was concerned. They were told:



و به آنها حکم شد که با دوزخیان در آتش درآیید. (۱۰) "Enter the Fire along with [the rest of] those who are entering it." (10) ۳۳.

وَ ضَرَبِ اللَّهُ مَثَلًا

و باز خدا برای مؤمنان **God has** (also) **made up**



a parable for those who believe, concerning Pharaoh's wife

(آسیه) زن فرعون را مُثُل آورد



إذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدُكَ

هنگامی که (از شوهر کافرش بیزاری جست و) عرض کرد: بار الها (من از قصر فرعونی when she said: "My Lord, build a house for me



و عزت دنیوی او گذشتم) **تو خانه ای برای من نزد خود در بهشت بنا کن** in the Garden alongside You,

وَ نَجْنَى مِنْ فِرْعُونَ وَ عُمَلِهِ

و مرا از شرّ فرعون (کافر) و کردارش and save me from Pharaoh and his action.



و از قوم ستمكار نجات بخش. (۱۱) Save me from such wrongdoing folk!" (11)



وَ مَرْبَمُ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي آحُصَنَتُ

و نیز مریم دخت عمران را (مُثُل آورد) که رَحِمش را And [concerning] Mary, the descendant of 'Imran, who preserved

فَرْجَهَا فَنَفَخُنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنا

پاکیزه داشت و ما در آن از روح قدسی خویش بدمیدیم، her chastity; we breathed some of Our spirit into [her womb], وَ صَدَّقَتْ بِكُلِمًا تِرَبِّهَا وَكُتُبِهُ

و او کلمات پروردگار خود و کتب آسمانی او را (با کمال ایمان) تصدیق کرد and she (thereby) confirmed her Lord's words and books.



و از بندگان مطیع خدا به شمار بود. (۱۲) She was so prayerful! (12)









easy.reading.quran



negaresh.asan negareshasanpub 🥏





www.negaresh-asan.ir